叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 造成当前不满情绪的一些原因(some Causes Of The Prevailing Discontent) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

造成当前不满情绪的一些原因(Some Causes of the Prevailing Discontent)

[prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[sʌm; səm] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [ˌdɪskən'tent]
SOME CAUSES OF THE PREVAILING DISCONTENT
一些 原因 的 这 盛行 不满

造成当前不满情绪的部分原因

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['dʌdli] [wɔ:rnər]
By Charles Dudley Warner
经过 查尔斯 达德利 华纳

作者：查尔斯·达德利·华纳

[ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ['əupənz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt]
The Declaration of Independence opens with the statement of a great
这 宣言 的 独立 打开 和 这 陈述 的 一个 伟大的
[ænd; ənd]['fru:tf(ə)l][pə'lɪtɪk(ə)l] [tru:θ] .
and fruitful political truth .
和 卓有成效 政治的 真相 .

《独立宣言》开篇便阐述了一个伟大而富有成效的政治真理。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [sed] : — " [wi:; wi][hoʊld] [ðiːz] [trʊθs] [tu:; tə][bi:; bi][self] - ['evɪdənt] :
But if it had said : — " We hold these truths to be self - evident :
但 如果 它 有 说 : — " 我们 抓住 这些 真相 到 是 自己 - 明显 :

但如果它说："我们认为这些真理是不言而喻的：

[ðæt] [ɔ:l] [men] [ɑ:r; ər] [kri'eɪtɪd] [ʌn'i:kwəl] ; [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn'daʊd] [baɪ][ðer; ðər] [kri'eɪtər] [wɪð; wɪθ]
that all men are created unequal ; that they are endowed by their Creator with
那 全部 男人 是 创建 不等 ; 那 他们 是 捐赠 经过 他们的 创作者 和
['sɜ:rt(ə)n][ɪn'eɪliənəb(ə)l] [raɪts] ;
certain inalienable rights ;
肯定 不可剥夺的 权利 ;

所有人生而不平等；造物主赋予他们某些不可剥夺的权利；

[ðæt] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [ɑ:r; ər][laɪf] , ['lɪbərti] [ænd; ənd][ðə; ði] [pər'su:t] [ʌv; əv] ['hæpinəs] ,
that among these are life , liberty and the pursuit of happiness ,
那 之中 这些 是 生活 , 自由 和 这 追逐 的 幸福 ,

其中包括生命权、自由权和追求幸福的权利。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['ɔ:lsoʊ][hæv; həv]['steɪtɪd][ðə; ði] [tru:θ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['ædɪd] ,
" it would also have stated the truth ; and if it had added ,
" 它 会 还 有 声明 这 真相 ; 和 如果 它 有 额外 ,

"它也会陈述事实；如果它还加上，

" [ɔ:l] [men] [ɑ:r; ər][bɔ:rn][ɪn][sə'saɪəti][wɪð; wɪθ]['sɜ:rt(ə)n] ['du:tiz] [wɪtʃ] ['kænɑ:t][bi:; bi] [ˌdisri'gɑ:did]
" All men are born in society with certain duties which cannot be disregarded
" 全部 男人 是 出生 在 社会 和 肯定 职责 哪个 不能 是 被忽视
[wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər][tu:; tə][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [steɪt] ,
without danger to the social state ,
没有 危险 到 这 社会的 状态 ,

"所有人在社会中出生都肩负着某些责任，忽视这些责任会对社会造成危险。"

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][leɪd] [daʊn] [ə; eɪ] ['nesəseri] ['kɔːrəleri] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [ˌdeklə'reɪʃn] .

"	it	would	have	laid	down	a	necessary	corollary	to	the	first	declaration	.
"	它	会	有	铺设	向下	一个	必要的	推论	到	这	第一的	宣言	.

"它本可以为第一项声明提出一个必然的推论。"

[noʊ] [daʊt] [ðoʊz] [huː] [saɪnd] [ðə; ði]['dɑːkjumənt] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði]['sekənd] [klɔːz] ['lɪmɪtɪd]

No	doubt	those	who	signed	the	document	understood	that	the	second	clause	limited
不	怀疑	那些	WHO	签名	这	文档	理解	那	这	第二	条款	有限的

[ðə; ði][fɜːrst] ,

the	first	,
这	第一的	,

毫无疑问，签署该文件的人都明白第二条条款限制了第一条条款。

[ænd; ənd] [ðæt] [men] [ɑːr; ər] [kri'eɪtɪd] ['iːkwəl]['oʊnli][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] [raɪts] .

and	that	men	are	created	equal	only	in	respect	to	certain	rights	.
和	那	男人	是	创建	平等的	仅有的	在	尊重	到	肯定	权利	.

人人生而平等，仅在某些权利方面如此。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːz] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][ə'loʊn][æz; əz][ðə; ði] ['steɪtmənt]

But	the	first	part	of	the	clause	has	been	taken	alone	as	the	statement
但	这	第一的	部分	的	这	条款	有	到过	已采取	独自的	作为	这	陈述

[ʌv; əv][ə; eɪ][self] - ['evɪdənt] [truːθ] ,

of	a	self	-	evident	truth	,
的	一个	自己	-	明显	真相	,

但是，该条款的第一部分却被单独视为一条不言自明的真理。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ʌn'lɪmɪtɪd] [freɪz] [ə; eɪ] [ri'æləti] [hæz; həz] [kɔːzd] [ə; eɪ]

and	the	attempt	to	make	this	unlimited	phrase	a	reality	has	caused	a
和	这	试图	到	制作	这	无限	短语	一个	现实	有	导致	一个

[greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mɪzəri] .

great	deal	of	misery	.
伟大的	交易	的	苦难	.

试图将"无限"这一概念变为现实，却造成了巨大的痛苦。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]

In	connection	with	the	neglect	of	the	idea	that	the	recognition	of	certain
在	联系	和	这	忽视	的	这	主意	那	这	认出	的	肯定

['duːtiz] [ɪz][æz; əz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz][ðə; ði][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [raɪts] [ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]

duties	is	as	important	as	the	recognition	of	rights	in	the	political	and
职责	是	作为	重要的	作为	这	认出	的	权利	在	这	政治的	和

['soʊʃ(ə)l] [steɪt] — [ðæt] [ɪz] ,

social	state	—	that	is	,
社会的	状态	—	那	是	,

由于忽视了这样一种观念，即承认某些义务与承认权利在政治和社会国家中同等重要——也就是说，

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv]['lɛˌzeɪ, 'leɪˌzeɪ]['lese 'fer] — [ðɪs] ['pɑːpjələr]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv]

in	connection	with	the	doctrine	of	laissez	faire	—	this	popular	notion	of
在	联系	和	这	教义	的	放任	公平	—	这	受欢迎的	概念	的

[iˈkwɑːlətɪ][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'zæstrəs] ['fɔːrsɪz][ɪn]['mɑːdərn][sə'saɪəti] .

equality	is	one	of	the	most	disastrous	forces	in	modern	society	.
平等	是	一	的	这	最多	灾难性的	力量	在	现代的	社会	.

与自由放任主义理论相关的——这种流行的平等观念是现代社会中最具灾难性的力量之一。

['daʊtləs] [men] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kri'eɪtɪd] ['iːkwəl][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ,

Doubtless	men	might	have	been	created	equal	to	each	other	in	every	respect	,
毫无疑问	男人	可能	有	到过	创建	平等的	到	每个	其他	在	每一个	尊重	,

毫无疑问，人类在各方面可能生而平等。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['ment(ə)l][kə'pæsəti] , [ðə; ði] [seɪm] ['fɪzɪk(ə)l] [ə'bɪlətɪ] , [wɪð; wɪθ][laɪk] [ɪn'herɪtənsiz]

with	the	same	mental	capacity	,	the	same	physical	ability	,	with	like	inheritances
和	这	相同的	精神的	容量	,	这	相同的	身体的	能力	,	和	喜欢	继承

[ʌv; əv] [gʊd] [ɔ:r][bæd]['kwɑ:lətiz] ,

of	good	or	bad	qualities	,
的	好的	或者	坏的	品质	,

拥有相同的智力、相同的身体能力，以及相同的优良或不良品质遗传，

[ænd; ənd][bɔ:rn]['ɪntu:][ɪg'zæktlɪ]['sɪmələr][kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][nɑ:t] [dɪ'pendənt] [ɑ:n] [i:tʃ] ['ʌðər] .

and	born	into	exactly	similar	conditions	,	and	not	dependent	on	each	other	.
和	出生	进入	确切地	相似的	状况	,	和	不是	依赖	在	每个	其他	.

两人出生于完全相同的环境中，彼此之间没有依赖关系。

[bʌt; bət][men] ['nevər][wɜ:r; wər][soʊ] [kri'eɪtɪd] [ænd; ənd][bɔ:rn] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi][hæv; həv]['eni]

But	men	never	were	so	created	and	born	,	so	far	as	we	have	any
但	男人	绝不	是	所以	创建	和	出生	,	所以	远的	作为	我们	有	任何

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

record	of	them	,
记录	的	他们	,

但就我们目前所知，人类并非如此被创造和诞生的。

[ænd; ənd][baɪ][ə'nælədʒi][wi:; wi][hæv; həv][noʊ]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ðeɪ] ['evər] [wɪl] [bi:; bi] .

and	by	analogy	we	have	no	reason	to	suppose	that	they	ever	will	be	.
和	经过	类比	我们	有	不	原因	到	认为	那	他们	曾经	将要	是	.

由此推断，我们也没有理由认为它们将来会是这样。

[ˌɪnɪ'kwɑ:lətɪ][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ] [fækt][ɪn][laɪf] .

Inequality	is	the	most	striking	fact	in	life	.
不等式	是	这	最多	引人注目	事实	在	生活	.

不平等是生活中最引人注目的事实。

['æbsəlu:t] [i'kwɑ:lətɪ] [maɪt] [bi:; bi] ['betər] , [bʌt; bət][soʊ][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] [si:] ,

Absolute	equality	might	be	better	,	but	so	far	as	we	can	see	,
绝对	平等	可能	是	更好的	,	但	所以	远的	作为	我们	能	看	,

绝对平等或许更好，但就我们目前所见，

[ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs][ɪz] ['ɪnfɪnət] [daɪ'vɜ:rsətɪ; dɪ'vɜ:sɪti][ɪn]['ju:nətɪ] ;

the	law	of	the	universe	is	infinite	diversity	in	unity	;
这	法律	的	这	宇宙	是	无限	多样性	在	统一	;

宇宙的法则就是无限多样性中的统一性；

[ænd; ənd][və'raɪətɪ][ɪn][kən'dɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi][kɔ:l] ['prɑ:gres] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ɪn] [fækt] , [laɪf] .

and	variety	in	condition	is	the	essential	of	what	we	call	progress	—	it	is	,	in	fact	,	life	.
和	种类	在	状况	是	这	基本的	的	什么	我们	称呼	进步	—	它	是	,	在	事实	,	生活	.

条件的多样性是我们所说的进步的本质——事实上，它就是生活。

[ðə; ði] [greɪt] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] — [ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]

The	great	doctrine	of	the	Christian	era	—	the	brotherhood	of	man	and	the
这	伟大的	教义	的	这	基督教	时代	—	这	兄弟情	的	男人	和	这

['du:ti][ʌv; əv][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wi:k] — [ɪz][ɪn] [ʃɑ:rp] ['kɑ:ntræst][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɔktri'neərɪən]

duty	of	the	strong	to	the	weak	—	is	in	sharp	contrast	with	this	doctrinarian
责任	的	这	强的	到	这	虚弱的	—	是	在	锋利的	对比	和	这	教条主义者

['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][i'kwɑ:lətɪ] .

notion	of	equality	.
概念	的	平等	.

基督教时代的伟大教义——人类皆兄弟，强者对弱者的责任——与这种教条式的平等观念形成了鲜明的对比。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ['nevər] [prə'poʊzd] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði][ˌɪnə'kwɑ:lɪti:z, ˌɪnɪ'kwɑ:lɪti:z, 'ɪni:'kwɑ:lɪti:z]

The	Christian	religion	never	proposed	to	remove	the	inequalities
这	基督教	宗教	绝不	建议的	到	消除	这	不平等

[ʌv; əv][laɪf][ɔ:r][ɪts] ['sʌfərɪŋ] ,

of	life	or	its	suffering	,
的	生活	或者	它是	痛苦	,

基督教从未提出要消除生活中的不平等或苦难。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃærəti] [ænd; ənd] [kən'tentmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] [maɪnd][tu:; tə]

but	by	the	incoming	of	charity	and	contentment	and	a	high	mind	to
但	经过	这	即将到来	的	慈善机构	和	满意	和	一个	高的	头脑	到

[gɪv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][men][ə; eɪ] ['paʊər] [tu:; tə][bi:; bi] [su:'pɪriər] [tu:; tə][ðer; ðər][kən'dɪʃ(ə)nz] .

give	individual	men	a	power	to	be	superior	to	their	conditions	.
给	个人	男人	一个	力量	到	是	优越的	到	他们的	状况	.

但通过仁爱、知足和高尚的思想，赋予个人超越自身境遇的力量。

[ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t] , [haʊ'evər] , [bi:; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [hæz; həz] [ə'mi:lɪəreɪt]

It	cannot	,	however	,	be	denied	that	the	spirit	of	Christianity	has	ameliorated
它	不能	,	然而	,	是	否认	那	这	精神	的	基督教	有	改善

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd] ['pi:pəlz] ,

the	condition	of	civilized	peoples	,
这	状况	的	文明	人民	,

然而，不可否认的是，基督教精神改善了文明民族的状况。

[kəu'ɔpəreitiŋ][ɪn] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][bɪ'nefɪs(ə)nt] [in'venʃənz] .

cooperating	in	this	with	beneficent	inventions	.
合作	在	这	和	仁慈的	发明	.

在这方面与有益的发明进行合作。

['nevər] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][soʊ] [wel] [fed] , [soʊ] [wel] [klæd] ,

Never	were	the	mass	of	the	people	so	well	fed	,	so	well	clad	,
绝不	是	这	大量的	的	这	人们	所以	出色地	美联储	,	所以	出色地	覆膜	,

人民从未如此吃饱穿暖，如此富足。

[soʊ] [wel] [haust] , [æz; əz] [tə'deɪ] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

so	well	housed	,	as	today	in	the	United	States	.
所以	出色地	房屋	,	作为	今天	在	这	团结的	各州	.

住房条件如此优越，就像今天的美国一样。

[ðer; ðər]['ɔ:rd(ə)neri]['deɪli] ['kʌmfəts] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔ:rmər]

Their	ordinary	daily	comforts	and	privileges	were	the	luxuries	of	a	former
他们的	普通的	日常的	舒适	和	特权	是	这	奢侈品	的	一个	以前的

[eɪdʒ] ,

age	,
年龄	,

他们如今习以为常的日常舒适和特权，在过去却是奢侈品。

['ɔ:f(ə)n] [ɪn'di:d] [ˌʌn'noʊn] [ænd; ənd] [ˌʌnə'teɪnəbl] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst] ['fɔ:rtʃənət] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒd]

often	indeed	unknown	and	unattainable	to	the	most	fortunate	and	privileged
经常	的确	未知	和	高不可攀	到	这	最多	幸运	和	特权

['klæsɪz] .

classes	.
课程	.

即使是最幸运、最有特权的阶层，也往往对此一无所知，遥不可及。

['noʊwer] [els] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ɔ:r][wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][soʊ] ['i:zi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz]

Nowhere	else	is	it	or	was	it	so	easy	for	a	man	to	change	his
无处	别的	是	它	或者	曾是	它	所以	简单的	为了	一个	男人	到	改变	他的

[kən'dɪʃ(ə)n] ,

condition	,
状况	,

在其他任何地方，一个男人都不可能如此轻易地改变自己的处境。

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz]['wɒnts] , ['noʊwer] [els] [hæz; həz][hiː; hi][ɔːr][hæd; həd][hiː; hi] [sʌtʃ] [æd'væntɪdʒɪz]

to	satisfy	his	wants	,	nowhere	else	has	he	or	had	he	such	advantages
到	满足	他的	想要	,	无处	别的	有	他	或者	有	他	这样的	优势

[ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

of	education	,
的	教育	,

为了满足他的欲望，他在其他任何地方都没有或曾经有过如此优越的教育条件。

[sʌtʃ] [fə'sɪlətiz] [ʌv; əv]['træv(ə)l] , [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən] [ɪn'vaɪrənmənt] [tuː; tə]

such	facilities	of	travel	,	such	an	opportunity	to	find	an	environment	to
这样的	设施	的	旅行	,	这样的	一个	机会	到	寻找	一个	环境	到

[suːt] [hɪm'self] .

suit	himself	.
套装	他自己	.

这样的旅行便利，这样的机会让他找到适合自己的环境。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][hæv; həv] [bɪn] [spɑːt] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn] .

As	a	rule	the	mass	of	mankind	have	been	spot	where	they	were	born	.
作为	一个	规则	这	大量的	的	人类	有	到过	点	在哪里	他们	是	出生	.

一般来说，绝大多数人类都生活在他们出生的地方。

[ə; eɪ] ['maɪti] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['lɪbərti] , ['friːdəm] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l]

A	mighty	change	has	taken	place	in	regard	to	liberty	,	freedom	of	personal
一个	强大的	改变	有	已采取	地方	在	看待	到	自由	,	自由	的	个人的

['ækʃ(ə)n] ,

action	,
行动	,

在自由、个人行动自由方面，已经发生了巨大的变化。

[ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] ['verid] [laɪf][ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'lɑːrdʒd]

the	possibility	of	coming	into	contact	with	varied	life	and	an	enlarged
这	可能性	的	未来	进入	接触	和	多种多样	生活	和	一个	放大

[pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['bauntiz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [in'venʃənz] [ʌv; əv]['dʒiːniəs] .

participation	in	the	bounties	of	nature	and	the	inventions	of	genius	.
参与	在	这	赏金	的	自然	和	这	发明	的	天才	.

有机会接触各种各样的生命，更广泛地参与大自然的馈赠和天才的发明创造。

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][ɪz][ɪn]['moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] .

The	whole	world	is	in	motion	,	and	at	liberty	to	be	so	.
这	所有的	世界	是	在	运动	,	和	在	自由	到	是	所以	.

整个世界都在运动，并且有权保持这种运动状态。

['evriwer] [ðæt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæz; həz] [gɔːn] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪ'mens] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [mə'tɪriəl]

Everywhere	that	civilization	has	gone	there	is	an	immense	improvement	in	material
到处	那	文明	有	已消失	那里	是	一个	巨大	改进	在	材料

[kən'dɪʃ(ə)nz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst][wʌn]['hʌndrəd] ['jɪrz] .

conditions	during	the	last	one	hundred	years	.
状况	期间	这	最后的	一	百	年	.

在过去一百年里，文明发展到的每一个地方，物质条件都得到了极大的改善。

[ænd; ənd] [jet] [men][wɜːr; wər]['nevər][soʊ] [ˌdɪskən'tentɪd] ,

And	yet	men	were	never	so	discontented	,
和	然而	男人	是	绝不	所以	不满	,

然而，人们从未如此不满。

[nɔːr][dɪd] [ðeɪ] ['evər][faɪnd][soʊ] ['meni] [weɪz] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ðer; ðər] [ˌdɪskən'tent] .

nor	did	they	ever	find	so	many	ways	of	expressing	their	discontent	.
也不	做过	他们	曾经	寻找	所以	许多	方式	的	表达	他们的	不满	.

他们也从未找到过这么多表达不满的方式。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə,miːliə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][laɪf] [ðɪs] [siːmz]

In	view	of	the	general	amelioration	of	the	conditions	of	life	this	seems
在	看法	的	这	一般的	改善	的	这	状况	的	生活	这	似乎

[ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd][ɪ'lɑːdʒɪkl] ,

unreasonable	and	illogical	,
不合理	和	不合逻辑	,

鉴于生活条件的总体改善，这似乎既不合理也不合逻辑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [les] [soʊ] [wen] [wiː; wi] [rɪ'flekt] [ðæt] ['hjuːmən]['neɪtʃər][ɪz] [ʌn'tʃeɪndʒd] ,

but	it	may	seem	less	so	when	we	reflect	that	human	nature	is	unchanged	,
但	它	可能	似乎	较少的	所以	什么时候	我们	反映	那	人类	自然	是	未更改	,

但当我们想到人性是不变的，这种感觉可能就不那么强烈了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][ɪz][ðə; ði][maɪnd] .

and	that	which	has	to	be	satisfied	in	this	world	is	the	mind	.
和	那	哪个	有	到	是	使满意	在	这	世界	是	这	头脑	.

在这个世界上，我们需要满足的是心灵。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [ik'sepʃənz] [tuː; tə] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [mə'tɪriəl] [prɑː'sperəti] , [ɪn][ɪts]

And	there	are	some	exceptions	to	this	general	material	prosperity	,	in	its
和	那里	是	一些	例外情况	到	这	一般的	材料	繁荣	,	在	它是

[rɪ'zʌlt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['klæsɪz] .

result	to	the	working	classes	.
结果	到	这	在职的	课程	.

但这种普遍的物质繁荣对工人阶级的影响也存在一些例外。

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['ɪŋglənd] [ɪz][æn; ən] [ɪk'sepʃn] .

Manufacturing	England	is	an	exception	.
制造业	英格兰	是	一个	例外	.

英国制造业是个例外。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [soʊ]['pɪtɪf(ə)l] , [soʊ] ['hoʊpləs] [ɪn][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][mæn] , [nɑːt][ɪn][ðə; ði]

There	is	nothing	so	pitiful	,	so	hopeless	in	the	record	of	man	,	not	in	the
那里	是	没有什么	所以	可怜	,	所以	绝望	在	这	记录	的	男人	,	不是	在	这

['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ,

Middle	Ages	,
中间	年龄	,

在人类历史上，尤其是在中世纪，再也找不到比这更悲惨、更绝望的事情了。

[nɑːt][ɪn]['rʊrəl] [fræns] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

not	in	rural	France	just	before	the	Revolution	,
不是	在	乡村的	法国	只是	前	这	革命	,

并非指法国大革命前夕的法国农村地区，

[æz; əz][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['ment(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːpəreɪtərz][ɪn][ðə; ði] [greɪt]

as	the	physical	and	mental	condition	of	the	operators	in	the	great
作为	这	身体的	和	精神的	状况	的	这	运营商	在	这	伟大的

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sɪtiz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][væst] ['riːkɪŋ] [slʌmz] [ʌv; əv] ['lʌndən] .

manufacturing	cities	and	in	the	vast	reeking	slums	of	London	.
制造业	城市	和	在	这	广阔的	臭气熏天	贫民窟	的	伦敦	.

例如，大工业城市和伦敦臭气熏天的贫民窟中工人的身心状况。

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmɪsts] [hæv; həv] [meɪd] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] ['wɝːldz] [greɪt] ['wɜːrkʃɑːp] ,

The	political	economists	have	made	England	the	world's	great	workshop	,
这	政治的	经济学家	有	制成	英格兰	这	世界的	伟大的	车间	,

政治经济学家们已经把英国打造成了世界伟大的工厂。

[ɑːn][ðə; ði] ['θiːəri] [ðæt] [welθ] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [gʊd] [ɪn][laɪf] ,

on	the	theory	that	wealth	is	the	greatest	good	in	life	,
在	这	理论	那	财富	是	这	最	好的	在	生活	,

基于财富是人生最大福祉的理论，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['goʊldən] [striːmz] ['floʊɪŋ] ['ɪntuː] ['ɪŋgləɪnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['trɪbjəteri]

and	that	with	the	golden	streams	flowing	into	England	from	a	tributary
和	那	和	这	金的	溪流	流动	进入	英格兰	从	一个	支流

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

还有从支流世界流入英格兰的金色溪流，

['weɪdʒɪz] [wʊd] [raɪz] , [fuːd] [biː; bi] [tʃiːp] , [ɪm'plɔɪmənt] ['kɑːnstənt] .

wages	would	rise	,	food	be	cheap	,	employment	constant	.
工资	会	上升	,	食物	是	便宜的	,	就业	持续的	.

工资上涨，食品价格低廉，就业稳定。

[ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [tuː; tə][hjuː'mænəti][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ik'sepʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

The	horrible	result	to	humanity	is	one	of	the	exceptions	to	the	general
这	可怕	结果	到	人类	是	一	的	这	例外情况	到	这	一般的

['ʌplɪft] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,

uplift	of	the	race	,
提升	的	这	种族	,

对人类而言，这种可怕的后果是种族整体进步之外的少数例外之一。

[nɑːt] ['pærəleld] [æz; əz] [jet] [baɪ] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

not	paralleled	as	yet	by	anything	in	this	country	,
不是	平行	作为	然而	经过	任何事物	在	这	国家	,

目前国内还没有任何其他事物可以与之媲美。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][noʊt][ʌv; əv][æz; əz][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] ['eni] [mə'tɪriəl]

but	to	be	taken	note	of	as	a	possible	outcome	of	any	material
但	到	是	已采取	笔记	的	作为	一个	可能的	结果	的	任何	材料

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

civilization	,
文明	,

但应注意，这是任何物质文明都可能产生的结果。

[ænd; ənd][fɪt][tuː; tə][set][ˌjuː 'es] ['θɪŋkɪŋ] ['weðər] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][gɑːt][ɑːn][ə; eɪ] [rɔːŋ] [træk] .

and	fit	to	set	us	thinking	whether	we	have	not	got	on	a	wrong	track	.
和	合身	到	放	我们	思维	无论	我们	有	不是	得到	在	一个	错误的	追踪	.

值得我们思考，我们是否走错了方向。

['mɪstər] . [fruːd] , [freʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪzəri] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] ['ɪŋgləɪnd] ,

Mr	.	Froude	,	fresh	from	a	sight	of	the	misery	of	industrial	England	,
先生	.	弗劳德	,	新鲜的	从	一个	视线	的	这	苦难	的	工业的	英格兰	,

弗劳德先生刚刚目睹了工业化英国的苦难，

[ænd; ənd] [bɔːrn] [streɪt] [ɑːn] [tɔːrd] [ɔː'streɪliə] ['oʊvər][ə; eɪ][væst]['oʊʃ(ə)n] , [θruː] [kɑːm][ænd; ənd]

and	borne	straight	on	toward	Australia	over	a	vast	ocean	,	through	calm	and
和	出生	直的	在	朝向	澳大利亚	超过	一个	广阔的	海洋	,	通过	冷静的	和

[stɔːrm] ,

storm	,
风暴	,

然后径直飞向澳大利亚，横跨浩瀚的海洋，经历风平浪静和风暴肆虐。

[baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['stiːmər] , — ['hɔːrsɪz][ʌv; əv]['faɪər] [joʊkt] [tuː; tə][ə; eɪ] [siː] - ['tʃæriət] , — [iks'kleimz] : "

by	a	great	steamer	,	—	horses	of	fire	yoked	to	a	sea	-	chariot	,	—	exclaims	:	"
经过	一个	伟大的	汽船	,	—	马匹	的	火	轭	到	一个	海	-	战车	,	—	惊呼	:	"

[wʌt] ,

What	,
什么	,

一艘巨大的汽船——由驾驭着海上战车的烈焰骏马——惊呼道："什么，

['æftər][ɔ:l] , [hæv; həv] [ðiːz] ['wʌndərf(ə)l] [ə'tʃiːvmənts] [dʌn] [tuː; tə] ['elɪveɪt] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] ?

after	all	,	have	these	wonderful	achievements	done	to	elevate	human	nature	?
后	全部	,	有	这些	精彩的	成就	完毕	到	提升	人类	自然	?

毕竟，这些伟大的成就提升了人性吗?

['hjuːmən] ['neɪtʃər] [rɪ'meɪnz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

Human	nature	remains	as	it	was	.
人类	自然	遗迹	作为	它	曾是	.

人性依旧如故。

['saɪəns] [grəuz] , [bʌt; bət][mə'rælətɪ][ɪz] ['steɪʃəneri] , [ænd; ənd][ɑːrt][ɪz] ['vʌlgərˌaɪzd] .

Science	grows	,	but	morality	is	stationary	,	and	art	is	vulgarized	.
科学	生长	,	但	道德	是	静止的	,	和	艺术	是	庸俗化	.

科学不断发展，但道德停滞不前，艺术却庸俗化了。

[nɑːt] [hɪr] [laɪ][ðə; ði] - [θɪŋz] ['nesəseri] [tuː; tə][sæl'veɪʃ(ə)n] ,

Not	here	lie	the	'	things	necessary	to	salvation	,
不是	这里	说谎	这	-	事物	必要的	到	救恩	,

这里不包含"得救所必需的东西",

- [nɑːt][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [kæn; kən] [gɪv] [tuː; tə]['hjuːmən][laɪf] [greɪs] , [ɔːr] ['bjuːti] , [ɔːr]['dɪgnəti] .

'	not	the	things	which	can	give	to	human	life	grace	,	or	beauty	,	or	dignity	.
-	不是	这	事物	哪个	能	给	到	人类	生活	优雅	,	或者	美丽	,	或者	尊严	.

不是那些能赋予人类生活优雅、美丽或尊严的事物。

" [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['oʊpən] [ˌɑːpər'tuːnətiz] , [ə'bʌndənt] [lænd] ,

"	In	the	United	States	,	with	its	open	opportunities	,	abundant	land	,
"	在	这	团结的	各州	,	和	它是	打开	机会	,	丰富	土地	,

"在美国，拥有开放的机会和丰富的土地，

[wer] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [klæs] [ɪz] ['betər] ['æktʃuəli] [ænd; ənd][ɪn][ˌpɑːsə'bɪlətɪ]

where	the	condition	of	the	laboring	class	is	better	actually	and	in	possibility
在哪里	这	状况	的	这	劳动	班级	是	更好的	实际上	和	在	可能性

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]['evər][wʌz; wəz][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

than	it	ever	was	in	history	,
比	它	曾经	曾是	在	历史	,

如今，劳动阶级的境况实际上和可能性都比历史上任何时期都要好。

[ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l]['pɑːvərti] [ɪk'sept] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'evɪtəbli] [ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt]

and	where	there	is	little	poverty	except	that	which	is	inevitably	the	accompaniment
和	在哪里	那里	是	小的	贫困	除了	那	哪个	是	不可避免地	这	伴奏

[ʌv; əv]['hjuːmən] ['wiːknəs] [ænd; ənd][kraɪm] ,

of	human	weakness	and	crime	,
的	人类	弱点	和	犯罪	,

而除了因人性的弱点和犯罪而必然伴随的贫困之外，几乎没有其他贫困现象。

[ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [ˌdɪskən'tent] [siːmz] ['graʊndləs] .

the	prevailing	discontent	seems	groundless	.
这	盛行	不满	似乎	无根据的	.

当前的不满情绪似乎毫无根据。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [æn; ən][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][soʊ] [ˌwaɪd'spred] , [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːrnɪst] , [soʊ]['keɪpəb(ə)l]

But	of	course	an	agitation	so	widespread	,	so	much	in	earnest	,	so	capable
但	的	课程	一个	搅动	所以	广泛	,	所以	很多	在	认真	,	所以	有能力的

[ʌv; əv] [i'vəukɪŋ] ['sækrɪfaɪs] ,

of	evoking	sacrifice	,
的	唤起	牺牲	,

当然，这是一场如此广泛、如此认真、如此能够唤起牺牲精神的运动。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv][stɑːr'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv][laɪf] ,

even	to	the	verge	of	starvation	and	the	risk	of	life	,
甚至	到	这	边缘	的	饥饿	和	这	风险	的	生活	,

即使濒临饿死，甚至危及生命，

[mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ɪn]['hjuːmən]['neɪtʃər] .

must	have	some	reason	in	human	nature	.
必须	有	一些	原因	在	人类	自然	.

这其中必有其人性的原因。

['iːv(ə)n][æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n] — [ænd; ənd][men][ɑːr; ər][æz; əz] ['redi] [tuː; tə][daɪ][fɔːr; fər][æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n][æz; əz]

Even	an	illusion	—	and	men	are	as	ready	to	die	for	an	illusion	as
甚至	一个	错觉	—	和	男人	是	作为	准备好	到	死	为了	一个	错觉	作为

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ri'ælətɪ] — ['kænɑːt][ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kɔːz] .

for	a	reality	—	cannot	exist	without	a	cause	.
为了	一个	现实	—	不能	存在	没有	一个	原因	.

即使是幻觉——人们为幻觉献身的意愿与为现实献身的意愿一样强烈——也不能没有原因而存在。

[naʊ] , ['kɑːntent] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'pend] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['mænz]['æktʃuəl][æz; əz][hɪz; ɪz] ['relətɪv]

Now	,	content	does	not	depend	so	much	upon	a	man's	actual	as	his	relative
现在	,	内容	做	不是	依赖	所以	很多	之上	一个	男人的	实际的	作为	他的	相对的

[kən'dɪʃ(ə)n] .

condition	.
状况	.

如今，内容与其说取决于一个人的实际状况，不如说取决于他的相对状况。

['ɔːf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [wʌt] [aɪ] [niːd] , [æz; əz] [wʌt] ['ʌðər] [hæv; həv] [ðæt] [di'stɜːbz] [ˌem 'iː] .

Often	it	is	not	so	much	what	I	need	,	as	what	others	have	that	disturbs	me	.
经常	它	是	不是	所以	很多	什么	我	需要	,	作为	什么	其他的	有	那	扰乱	我	.

通常让我感到不安的不是我需要什么，而是别人拥有什么。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['kɑːntent][tuː; tə] [wɔːk] [frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,

I	should	be	content	to	walk	from	Boston	to	New	York	,
我	应该	是	内容	到	走	从	波士顿	到	新的	约克	,

我应该满足于从波士顿走到纽约。

[ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [wei] ,

and	be	a	fortnight	on	the	way	,
和	是	一个	两星期	在	这	方式	,

大约两周后，

[ɪf] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [wɔːk] [huː] [meɪd] [ðæt] ['dʒɜːrni] .

if	everybody	else	was	obliged	to	walk	who	made	that	journey	.
如果	大家	别的	曾是	有义务	到	走	WHO	制成	那	旅行	.

如果其他所有踏上这段旅程的人都必须步行的话。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['hɑːrdʃɪp] [wen] [maɪ] ['neɪbər] [ɪz] [hwiskt] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [ruːt] [ɪn][sɪks]['aʊərz]

It	becomes	a	hardship	when	my	neighbor	is	whisked	over	the	route	in	six	hours
它	变成	一个	困境	什么时候	我的	邻居	是	搅拌	超过	这	路线	在	六	小时

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][wɔːk] .

and	I	have	to	walk	.
和	我	有	到	走	.

当我的邻居六个小时就能穿过这条路线，而我却要步行时，这就成了一件很困难的事。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['hɑːrdʃɪp] [ɪf] [hiː; hi] [ə'teɪnd] [ðə; ðɪ][ə'bɪlətɪ][tuː; tə][goʊ][ɪn][æn; ən]['aʊər] ,

It	would	still	be	a	hardship	if	he	attained	the	ability	to	go	in	an	hour	,
它	会	仍然	是	一个	困境	如果	他	已达到	这	能力	到	去	在	一个	小时	,

即使他能在一个小时内完成，那仍然会很困难。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [ɪn][sɪks]['aʊərz] .

when	I	was	only	able	to	accomplish	the	distance	in	six	hours	.
什么时候	我	曾是	仅有的	有能力的	到	完成	这	距离	在	六	小时	.

而我当时只用了六个小时就走完了全程。

[waɪl] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['ʌplɪft] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl]
While **there** **has** **been** **a** **tremendous** **uplift** **all** **along** **the** **line** **of** **material**
尽管 那里 有 到过 一个 巨大的 提升 全部 沿着 这 线 的 材料
[kən'dɪʃ(ə)nz] ,
conditions **,**
状况 ,

虽然物质条件各方面都取得了巨大的进步，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [mæn] [hu:] [ɪz]['soʊbər][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] [hæz; həz] ['kʌmfəts] [ænd; ənd]
and **the** **laboring** **man** **who** **is** **sober** **and** **industrious** **has** **comforts** **and**
和 这 劳动 男人 WHO 是 清醒 和 勤劳 有 舒适 和
['prɪvəlɪdʒɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['deɪli] [laɪf] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [hu:] [wʌz; wəz]['soʊbər][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs]
privileges **in** **his** **daily** **life** **which** **the** **rich** **man** **who** **was** **sober** **and** **industrious**
特权 在 他的 日常的 生活 哪个 这 富有的 男人 WHO 曾是 清醒 和 勤劳
[dɪd][nɑ:t][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
did **not** **enjoy** **a** **hundred** **years** **ago** **,**
做过 不是 享受 一个 百 年 前 ,

勤劳节俭的劳动者在日常生活中享有舒适和特权，而一百年前勤劳节俭的富人却无法享受这些。

[ðə; ði] ['relətɪv] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [mæn][hæz; həz][nɑ:t] ['greɪtli]
the **relative** **position** **of** **the** **rich** **man** **and** **the** **poor** **man** **has** **not** **greatly**
这 相对的 位置 的 这 富有的 男人 和 这 贫穷的 男人 有 不是 非常
[tʃeɪndʒd] .
changed **.**
已更改 .

富人和穷人的相对地位并没有发生太大变化。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
It **is** **true** **,** **especially** **in** **the** **United** **States** **,**
它 是 真的 , 尤其 在 这 团结的 各州 ,

的确如此，尤其是在美国。

[ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [pʊr] ,
that **the** **poor** **have** **become** **rich** **and** **the** **rich** **poor** **,**
那 这 贫穷的 有 变得 富有的 和 这 富有的 贫穷的 ,

穷人变富了，富人变穷了。

[bʌt; bət][ˌɪnɪ'kwɑ:ləti][ʌv; əv][kən'dɪʃ(ə)n][ɪz][ə'baʊt][æz; əz] [mɑ:rkt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
but **inequality** **of** **condition** **is** **about** **as** **marked** **as** **it** **was** **before** **the**
但 不等式 的 状况 是 关于 作为 标记 作为 它 曾是 前 这
[ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv]['leɪbər] - ['seɪvɪŋ] [mə'ʃi:nəri] ,
invention **of** **labor** **-** **saving** **machinery** **,**
发明 的 劳动 - 保存 机械 ,

但是，劳动条件的不平等程度与省力机械发明之前几乎一样显著。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['wə:kiŋmæn] [ɑ:r; ər] ['betər] [ɔ:f][ɪn] ['meni] [weɪz] , [ðə; ði] [ˌkju:mjə'leɪʃn] [ʌv; əv][væst]
and **though** **workingmen** **are** **better** **off** **in** **many** **ways** **,** **the** **accumulation** **of** **vast**
和 尽管 工人 是 更好的 离开 在 许多 方式 , 这 积累 的 广阔的
['fɔ:tʃənz] ,
fortunes **,**
财富 ,

虽然工人们在许多方面境况有所改善，但巨额财富的积累，

[ə'kwaɪrd] ['ɔ:f(ə)n][ɪn]['bru:t(ə)l][ˌdɪsrɪ'gɑ:rd][ʌv; əv][hju:'mænəti] ,
acquired **often** **in** **brutal** **disregard** **of** **humanity** **,**
获得 经常 在 野蛮 漠视 的 人类 ,

往往是在残酷无情、漠视人性的情况下获得的，

[maːrks][ðə; ði]['kɑːntræst][ʌv; əv][kən'dɪʃ(ə)nz][pər'hæps] [mɔːr] [ɪm'fætɪkli] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]['evər]

marks	the	contrast	of	conditions	perhaps	more	emphatically	than	it	ever
标记	这	对比	的	状况	也许	更多的	强调地	比	它	曾经

[ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] .

appeared	before	.
出现	前	.

它以前所未有的方式，更加鲜明地凸显了两种截然不同的条件。

[ðæt] [ðɪs] [ˌɪnɪ'kwɑːlətiˌ][ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [ɪn][æn; ən]['ɪrə][ʌv; əv][juːnɪ'vɜːrs(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]

That	this	inequality	should	continue	in	an	era	of	universal	education	,	universal
那	这	不等式	应该	继续	在	一个	时代	的	普遍的	教育	,	普遍的

['sʌfrɪdʒ] ,

suffrage	,
选举权	,

在普及教育、普选权的时代，这种不平等现象竟然还继续存在，这令人难以置信。

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n] , [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['nɪrli] [ɔːl][trə'dɪʃ(ə)n] , [ɪz][ə; eɪ]

universal	locomotion	,	universal	emancipation	from	nearly	all	tradition	,	is	a
普遍的	运动	,	普遍的	解放	从	几乎	全部	传统	,	是	一个

[sər'praɪz] ,

surprise	,
惊喜	,

普遍的移动方式，以及普遍摆脱几乎所有传统的状态，这令人惊讶。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [ˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˌdɪskən'tent] .

and	a	perfectly	comprehensible	cause	of	discontent	.
和	一个	完美	可理解的	原因	的	不满	.

以及完全可以理解的不满原因。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌæksiə'mætɪk] [ðæt] [ɔːl] [men] [ɑːr; ər] [kri'eɪtɪd] ['iːkwəl] .

It	is	axiomatic	that	all	men	are	created	equal	.
它	是	公理化的	那	全部	男人	是	创建	平等的	.

人人生而平等，这是不言而喻的真理。

[bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] , [ðə; ði]['prɑːbləm] [dʌz] [nɑːt][wɜːrk] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] ['æktʃuəl][i'kwɑːlətiˌ][ʌv; əv]

But	,	somehow	,	the	problem	does	not	work	out	in	the	desired	actual	equality	of
但	,	不知何故	,	这	问题	做	不是	工作	出去	在	这	想要的	实际的	平等	的

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

conditions	.
状况	.

但是，不知何故，这个问题并没有在预期的实际条件相等的情况下得到解决。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [kən'kluːʒ(ə)n][baɪ]['vaɪələns] .

Perhaps	it	can	be	forced	to	the	right	conclusion	by	violence	.
也许	它	能	是	强制	到	这	正确的	结论	经过	暴力	.

或许暴力能迫使它走向正确的结局。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [sed] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

It	ought	to	be	said	,	as	to	the	United	States	,
它	应该	到	是	说	,	作为	到	这	团结的	各州	,

至于美国，应该说的是：

[ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪskən'tent] [ɪz] [ɪm'pɔːrtɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['neɪtɪv] ,

that	a	very	considerable	part	of	the	discontent	is	imported	,	it	is	not	native	,
那	一个	非常	大量	部分	的	这	不满	是	进口	,	它	是	不是	本国的	,

很大一部分不满情绪是外来的，并非本土的。

[nɔːr] [beɪst] [ɑːn] ['eni] ['æktʃuəl] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪg'zɪstɪŋ] [hɪr] .

nor	based	on	any	actual	state	of	things	existing	here	.
也不	基于	在	任何	实际的	状态	的	事物	现存的	这里	.

也不是基于这里实际存在的任何情况。

[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['bɪznəs] .

Agitation	**has**	**become**	**a**	**business**	**.**
搅动	有	变得	一个	商业	.

煽动活动已经成为一种生意。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [men][ænd; ənd][sʌm; səm] ['wɪmɪn] , [tuː; tə] [huːm] [wɜːrk][ʌv; əv]['eni][sɔːrt][ɪz]

A	**great**	**many**	**men**	**and**	**some**	**women**	**,**	**to**	**whom**	**work**	**of**	**any**	**sort**	**is**
一个	伟大的	许多	男人	和	一些	女性	,	到	谁	工作	的	任何	种类	是

[dɪs'teɪstf(ə)l] ,

distasteful	**,**
令人厌恶的	,

许多男性和一些女性，对任何形式的工作都感到厌恶。

[lɪv; laɪv][baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

live	**by**	**it**	**.**
居住	经过	它	.

践行它。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]['refjʊdʒiːz][frʌm; frəm]['mɪlətəri][ɔːr][pə'lɪtɪk(ə)l]['despətɪzəm] , [sʌm; səm]

Some	**of**	**them**	**are**	**refugees**	**from**	**military**	**or**	**political**	**despotism**	**,**	**some**
一些	的	他们	是	难民	从	军队	或者	政治的	专制主义	,	一些

[ɑːr; ər]['refjʊdʒiːz][frʌm; frəm]['dʒʌstɪs] ,

are	**refugees**	**from**	**justice**	**,**
是	难民	从	正义	,

他们当中有些人是为了逃离军事或政治专制而来的难民，有些人是为了逃避司法不公而来的难民。

[sʌm; səm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊɪst] [kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] ['sleɪvəri] .

some	**from**	**the**	**lowest**	**conditions**	**of**	**industrial**	**slavery**	**.**
一些	从	这	最低	状况	的	工业的	奴隶制	.

有些来自工业奴隶制的最底层。

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [hɪr] , [ðeɪ] [ə'suːm] [ðæt][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ə'weɪ][tuː; tə]

When	**they**	**come**	**here**	**,**	**they**	**assume**	**that**	**the**	**hardships**	**they**	**have**	**come**	**away**	**to**
什么时候	他们	来	这里	,	他们	认为	那	这	艰辛	他们	有	来	离开	到

[ɪ'skeɪp] [ɪg'zɪst] [hɪr] ,

escape	**exist**	**here**	**,**
逃脱	存在	这里	,

他们来到这里，就以为他们想要逃离的苦难在这里依然存在。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gɪn]['ædʒɪteɪtɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

and	**they**	**begin**	**agitating**	**against**	**them**	**.**
和	他们	开始	搅拌	反对	他们	.

于是他们开始煽动民众反对他们。

[ðer; ðər] ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə][soʊ][mɪks][ðə; ði]['riːəl] [rɔŋz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['soʊʃ(ə)l][laɪf][wɪð; wɪθ]

Their	**business**	**is**	**to**	**so**	**mix**	**the**	**real**	**wrongs**	**of**	**our**	**social**	**life**	**with**
他们的	商业	是	到	所以	混合	这	真实的	错误	的	我们的	社会的	生活	和

[ɪ'mædʒɪneri] ['hɑːdʃɪps] ,

imaginary	**hardships**	**,**
假想	艰辛	,

他们的目的就是将我们社会生活中真正的不公与虚构的苦难混为一谈。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði] [hoʊl] [wɪð; wɪθ] [ɪ'luːsəri] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [dɪ'beɪsɪŋ] ['θɪərɪz] , [ðæt]

and	**to**	**heighten**	**the**	**whole**	**with**	**illusory**	**and**	**often**	**debasing**	**theories**	**,**	**that**
和	到	增高	这	所有的	和	虚幻	和	经常	贬值	理论	,	那

[ˌdɪskən'tent] [wɪl] [biː; bi] [en'dʒendəd] .

discontent	**will**	**be**	**engendered**	**.**
不满	将要	是	产生的	.

并且用虚幻的、往往有损尊严的理论来强化整体，就会滋生不满情绪。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðæt] ['oʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .

For	it	is	by	means	of	that	only	that	they	live	.
为了	它	是	经过	方法	的	那	仅有的	那	他们	居住	.

他们唯有靠此才能生存。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]['leɪbər] , [ʌv; əv][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

It	requires	usually	a	great	deal	of	labor	,	of	organization	,
它	需要	通常	一个	伟大的	交易	的	劳动	,	的	组织	,

这通常需要大量的劳动和组织工作。

[ʌv; əv]['ɔːrətɔːri][tuː; tə][wɜːrk][ʌp] [ðɪs] [ˌdɪskən'tent] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːfɪtəb(ə)l] .

of	oratory	to	work	up	this	discontent	so	that	it	is	profitable	.
的	演说	到	工作	向上	这	不满	所以	那	它	是	有利可图	.

利用演说技巧煽动这种不满情绪，从而从中获利。

[ðə; ðiː]['sɑːlɪd] ['wəːkiŋmæn] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [huː] [noʊ] [ðə; ðiː]['vælјuː][ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [θrɪft] ,

The	solid	workingmen	of	America	who	know	the	value	of	industry	and	thrift	,
这	坚硬的	工人	的	美国	WHO	知道	这	价值	的	行业	和	节约	,

美国那些懂得勤劳节俭价值的勤劳的美国劳动者们，

[ænd; ənd][hæv; həv] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ðiː] [rɪ'liːf] [tuː; tə][biː; biː] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ɔːl] [ˌɪrɪ'livəbl]

and	have	confidence	in	the	relief	to	be	obtained	from	all	relievable
和	有	信心	在	这	宽慰	到	是	获得	从	全部	可缓解的

[rɔŋz] [baɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [pə'lɪtɪk(ə)l][ɔːr] ['ʌðər] [sɪ'deɪt] ['ækʃ(ə)n] ,

wrongs	by	legitimate	political	or	other	sedate	action	,
错误	经过	合法的	政治的	或者	其他	稳重	行动	,

并相信通过合法的政治或其他理性行动，可以解除所有可救济的冤屈。

[hæv; həv][noʊ][taɪm][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv][ˌædʒɪ'teɪʃənz] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪər][ðem; ðəm]

have	no	time	to	give	to	the	leadership	of	agitations	which	require	them
有	不	时间	到	给	到	这	领导	的	骚动	哪个	要求	他们

[tuː; tə][kwɪt][wɜːrk] ,

to	quit	work	,
到	辞职	工作	,

他们没有时间参与需要他们辞职的煽动活动，

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] ['ɪndəstriz] , [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ðiː]['soʊʃ(ə)l]['ɔːrdər][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'pend] .

and	destroy	industries	,	and	attack	the	social	order	upon	which	they	depend	.
和	破坏	行业	,	和	攻击	这	社会的	命令	之上	哪个	他们	依赖	.

摧毁产业，攻击它们所依赖的社会秩序。

[ðə; ðiː] [hoʊl] [keɪs] , [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membər] , [wʌz; wəz] [ɪm'bɑːdid] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz]

The	whole	case	,	you	may	remember	,	was	embodied	thousands	of	years
这	所有的	案件	,	你	可能	记住	,	曾是	具身化的	数千	的	年

[ə'goʊ][ɪn][ə; eɪ] ['pærəbl] ,

ago	in	a	parable	,
前	在	一个	寓言	,

你可能还记得，整个事件早在几千年前就被写进了一个寓言故事里。

[wɪtʃ] ['dʒoʊθəm] , ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ðiː][tɑːp][ʌv; əv] [maʊnt] ['gɛrɪzɪm] , [spoʊk][tuː; tə][ðə; ðiː][men][ʌv; əv]

which	Jotham	,	standing	on	the	top	of	Mount	Gerizim	,	spoke	to	the	men	of
哪个	约瑟姆	,	常设	在	这	顶部	的	山	基利心	,	辐	到	这	男人	的

['ʃɛkəm] :

Shechem	:
示剑	:

约坦站在基利心山顶上，对示剑人说：

" [ðə; ðiː] [triːz] [went] [fɔːrθ] [ɑːn][ə; eɪ][taɪm][tuː; tə][ə'nɔɪnt][ə; eɪ] [kɪŋ] ['oʊvər][ðem; ðəm] ;

"	The	trees	went	forth	on	a	time	to	anoint	a	king	over	them	;
"	这	树木	去	前进	在	一个	时间	到	涂油	一个	国王	超过	他们	;

“树木曾一度兴起，要膏立一位君王统治它们；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['ɑːlɪv] - [triː] , - [reɪn] [ðaʊ] ['oʊvər][ˌjuː 'es] . -
and they said unto the olive - tree , ' Reign thou over us . '
和 他们 说 到 这 橄榄 - 树 , - 在位 你 超过 我们 . -

他们对橄榄树说：“求你作我们的王。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɑːlɪv] - [triː] [sed] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] ,
" But the olive - tree said unto them ,
" 但 这 橄榄 - 树 说 到 他们 ,

“但橄榄树对他们说，

- [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [liːv] [maɪ] ['fætnəs] [hweə'wɪð] [baɪ][ˌem 'iː] [ðeɪ] ['ɑːnər] [gɑːd][ænd; ənd][mæn] ,
' Should I leave my fatness wherewith by me they honor God and man ,
- 应该 我 离开 我的 肥胖 以及 经过 我 他们 荣誉 上帝 和 男人 ,

“我若留下我赖以荣耀上帝和世人的肥沃肌肤，

[ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][biː; bi][prə'moʊtɪd]['oʊvər][ðə; ði] [triːz] ? -
and go to be promoted over the trees ? '
和 去 到 是 推广 超过 这 树木 ? -

然后去树上升职?

" [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][fɪg] - [triː] , - [kʌm] [ðaʊ] [ænd; ənd] [reɪn] ['oʊvər][ˌjuː 'es] . -
" And the trees said to the fig - tree , ' Come thou and reign over us . '
" 和 这 树木 说 到 这 如图 - 树 , - 来 你 和 在位 超过 我们 . -

“众树对无花果树说：‘你来统治我们吧！’”

" [bʌt; bət][ðə; ði][fɪg] - [triː] [sed] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] , - [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [fər'seɪk] [maɪ] ['swiːtnəs] [ænd; ənd]
" But the fig - tree said unto them , ' Should I forsake my sweetness and
" 但 这 如图 - 树 说 到 他们 , - 应该 我 背叛 我的 甜味 和
[maɪ] [gʊd] [fruːt] ,
my good fruit ,
我的 好的 水果 ,

“但无花果树对他们说：‘我若舍弃我的甘甜和美好的果实，岂可不肯献上我的果子呢？’”

[ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][biː; bi][prə'moʊtɪd]['oʊvər][ðə; ði] [triːz] ? -
and go to be promoted over the trees ? '
和 去 到 是 推广 超过 这 树木 ? -

然后去树上升职?

" [ðen] [sed] [ðə; ði] [triːz] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][vaɪn] , - [kʌm] [ðaʊ] [ænd; ənd] [reɪn] ['oʊvər][ˌjuː 'es] . -
" Then said the trees unto the vine , ' Come thou and reign over us . '
" 然后 说 这 树木 到 这 藤 , - 来 你 和 在位 超过 我们 . -

于是树木对葡萄树说：“来吧，统治我们吧。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][vaɪn] [sed] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] , - [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [liːv] [maɪ][waɪn] , [wɪtʃ]
" And the vine said unto them , ' Should I leave my wine , which cheereth
" 和 这 藤 说 到 他们 , - 应该 我 离开 我的 葡萄酒 , 哪个 欢呼
[gɑːd][ænd; ənd][mæn] ,
God and man ,
上帝 和 男人 ,

葡萄树对他们说：“我岂可留下那使神和人都喜乐的酒呢？”

[ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][biː; bi][prə'moʊtɪd]['oʊvər][ðə; ði] [triːz] ? -
and go to be promoted over the trees ? '
和 去 到 是 推广 超过 这 树木 ? -

然后去树上升职?

" [ðen] [sed] [ðə; ði] [triːz] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['bræmbl] , - [kʌm] [ðaʊ] [ænd; ənd] [reɪn] ['oʊvər][ˌjuː 'es] . -
" Then said the trees unto the bramble , ' Come thou and reign over us . '
" 然后 说 这 树木 到 这 荆棘 , - 来 你 和 在位 超过 我们 . -

于是树木对荆棘说：“来吧，统治我们吧。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['bræmbl] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:z] , - [ɪf] [ɪn] [tru:θ] [ji:; ji] [ə'nɔɪnt] [ˌem 'i:] [kɪŋ] ['oʊvər]

"	And	the	bramble	said	to	the	trees	,	'	If	in	truth	ye	anoint	me	king	over
"	和	这	荆棘	说	到	这	树木	,	-	如果	在	真相	是的	涂油	我	国王	超过

[ju:; jʊ] ,

you	,
你	,

"荆棘对树木说：'如果你们真的膏立我作你们的王，

[ðen] [kʌm] [ænd; ənd] [pʊt] [jʊr; jər] [trʌst] [ɪn] [maɪ] ['ʃædoʊ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [nɑ:t] ,

then	come	and	put	your	trust	in	my	shadow	;	and	if	not	,
然后	来	和	放	你的	相信	在	我的	阴影	;	和	如果	不是	,

那就来信赖我的庇护吧；否则，

[let] ['faɪər] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bræmbl] , [ænd; ənd] [dɪ'vaʊər] [ðə; ði] ['si:dəz] [ʌv; əv] ['lebənɑ:n] . -

let	fire	come	out	of	the	bramble	,	and	devour	the	cedars	of	Lebanon	.	'
让	火	来	出去	的	这	荆棘	,	和	吞食	这	雪松	的	黎巴嫩	.	-

让火从荆棘丛中出来，吞噬黎巴嫩的香柏树。

" [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [deɪ] [ə; eɪ] [ˌkɑ:nflə'greɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['si:dəz] [ʌv; əv] ['lebənɑ:n] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]

"	In	our	day	a	conflagration	of	the	cedars	of	Lebanon	has	been	the
"	在	我们的	天	一个	大火	的	这	雪松	的	黎巴嫩	有	到过	这

['oʊnli] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bræmbl] .

only	result	of	the	kingship	of	the	bramble	.
仅有的	结果	的	这	君主制	的	这	荆棘	.

"在我们这个时代，荆棘之王统治的唯一结果就是黎巴嫩雪松的焚毁。"

[ɪn] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['meni] , ['aʊər; ɑ:r] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃi:f] ['kɔ:zɪz]

In	the	opinion	of	many	,	our	universal	education	is	one	of	the	chief	causes
在	这	观点	的	许多	,	我们的	普遍的	教育	是	一	的	这	首席	原因

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tent] .

of	the	discontent	.
的	这	不满	.

许多人认为，普及教育是造成民众不满的主要原因之一。

[ðɪs] [maɪt] [bi:; bi] [tru:] [ænd; ənd] [nɑ:t] [bi:; bi] [æn; ən] ['ɑ:rgjumənt] [ə'genst] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

This	might	be	true	and	not	be	an	argument	against	education	,
这	可能	是	真的	和	不是	是	一个	争论	反对	教育	,

这或许属实，但并不能成为反对教育的理由。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˌdɪskən'tent] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] [self] - [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [ɪf]

for	a	certain	amount	of	discontent	is	essential	to	self	-	development	and	if
为了	一个	肯定	数量	的	不满	是	基本的	到	自己	-	发展	和	如果

, [æz; əz] [wi:; wi] [bɪ'li:v] ,

,	as	we	believe	,
,	作为	我们	相信	,

一定程度的不满对于自我发展至关重要，而且，正如我们所相信的那样，

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['paʊɚz] [ʌv; əv] ['evri] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪn] [ɪt'self] ,

the	development	of	the	best	powers	of	every	human	being	is	a	good	in	itself	,
这	发展	的	这	最好的	权力	的	每一个	人类	存在	是	一个	好的	在	本身	,

开发每个人最优秀的潜能本身就是一件好事。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɔ:t] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [held] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['i:vəlz] [ə'tendɪŋ] [ə; eɪ]

education	ought	not	to	be	held	responsible	for	the	evils	attending	a
教育	应该	不是	到	是	握住	负责任的	为了	这	罪恶	参加	一个

[træn'zɪʃən(ə)l] ['pɪriəd] .

transitional	period	.
过渡	时期	.

教育不应为过渡时期出现的弊端承担责任。

[jet] [wi:; wi] ['kænɑ:t] [ɪg'nɔ:r] [ðə; ði] ['deɪndʒər] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][steɪdʒ] , [ʌv; əv][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt]

Yet	we	cannot	ignore	the	danger	,	in	the	present	stage	,	of	an	education	that
然而	我们	不能	忽略	这	危险	,	在	这	展示	阶段	,	的	一个	教育	那

[ɪz] [ˌnesə'serəli] [ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l] ,

is	necessarily	superficial	,
是	一定	浅	,

然而，在现阶段，我们不能忽视教育必然流于表面的危险。

[ðæt] [en'dʒendəz] [kən'si:t] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] ['paʊər] , ['ræðər] [ðæn; ðən]['ri:əl] ['nɑ:lɪdʒ]

that	engenders	conceit	of	knowledge	and	power	,	rather	than	real	knowledge
那	产生	自负	的	知识	和	力量	,	相当	比	真实的	知识

[ænd; ənd] ['paʊər] ,

and	power	,
和	力量	,

这只会滋生对知识和权力的自负，而不是真正的知识和权力。

[ænd; ənd] [ðæt] [bri:dz] [ɪn] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [dɪs'teɪst] [fɔ:r; fər]

and	that	breeds	in	two	-	thirds	of	those	who	have	it	a	distaste	for
和	那	品种	在	二	-	三分之一	的	那些	WHO	有	它	一个	厌恶	为了

['ju:sf(ə)l]['leɪbər] .

useful	labor	.
有用	劳动	.

这使得三分之二患有这种疾病的人对有用的劳动感到厌恶。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;

We	believe	in	education	;
我们	相信	在	教育	;

我们相信教育；

[bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] [ɪn][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [sets] [soʊ] ['meni]

but	there	must	be	something	wrong	in	an	education	that	sets	so	many
但	那里	必须	是	某物	错误的	在	一个	教育	那	套	所以	许多

['pi:p(ə)l][æt; ət] [ɑ:dz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækts][ʌv; əv][laɪf] ,

people	at	odds	with	the	facts	of	life	,
人们	在	赔率	和	这	事实	的	生活	,

但是，如果一种教育方式让这么多人与生活真相背道而驰，那么这种教育方式肯定存在一些问题。

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔ:l] , [dʌz] [nɑ:t] ['fɜ:rnɪʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['eni] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ðə; ði]['waɪldɪst]

and	,	above	all	,	does	not	furnish	them	with	any	protection	against	the	wildest
和	,	多于	全部	,	做	不是	提供	他们	和	任何	保护	反对	这	最狂野的

[ɪ'lu:ʒnz] .

illusions	.
幻觉	.

而且，最重要的是，它无法为他们提供任何保护，使其免受最荒诞的幻想的侵害。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['wɑ:ntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt] ['oʊnli][hæf]['edju:keits]['pi:p(ə)l] .

There	is	something	wanting	in	the	education	that	only	half	educates	people	.
那里	是	某物	想要	在	这	教育	那	仅有的	一半	教育	人们	.

目前的教育体系存在缺陷，它只能教育人们一半的知识。

['weðər] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [kɔ:z] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [aɪ][du:][nɑ:t]

Whether	there	is	the	relation	of	cause	and	effect	between	the	two	I	do	not
无论	那里	是	这	关系	的	原因	和	影响	之间	这	二	我	做	不是

[prɪ'tend] [tu:; tə] [seɪ] ,

pretend	to	say	,
假装	到	说	,

两者之间是否存在因果关系，我不敢妄下断言。

[bʌt; bət][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ænd; ənd][ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kʌmpənid]

but	universal	and	superficial	education	in	this	country	has	been	accompanied
但	普遍的	和	浅	教育	在	这	国家	有	到过	伴随

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ɪk'strɔ:rdəneri] [di'lu:ʒənz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪldɪst]

with	the	most	extraordinary	delusions	and	the	evolution	of	the	wildest
和	这	最多	非凡的	妄想	和	这	进化	的	这	最狂野的

['θɪərɪz] .

theories	.
理论	.

但是，这个国家普及的、肤浅的教育却伴随着最离奇的错觉和最荒谬的理论的产生。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] ['nesəseri] [tu:; tə][rɪ'fɜ:r] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [tu:; tə][ðə; ði] ['gri:nbæk] [ɪ'lu:ʒ(ə)n]

It	is	only	necessary	to	refer	,	by	way	of	illustration	,	to	the	greenback	illusion
它	是	仅有的	必要的	到	参考	,	经过	方式	的	插图	,	到	这	绿背	错觉

,

,

,

只需以"美元错觉"为例即可说明。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [gru:p] [ʌv; əv][ˌspɪrɪtʃʊəl'ɪstɪk] [dis'tə:bənsiz] [ænd; ənd][ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l]

and	to	the	whole	group	of	spiritualistic	disturbances	and	psychological
和	到	这	所有的	团体	的	唯灵论	干扰	和	心理

[ˌepi'demiks] .

epidemics	.
流行病	.

以及所有精神疾病和心理流行病。

[ˌaɪ 'ti:] ['sʌmtaɪmz] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [hæf][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] ['lu:zɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə]

It	sometimes	seems	as	if	half	the	American	people	were	losing	the	power	to
它	有时	似乎	作为	如果	一半	这	美国人	人们	是	输	这	力量	到

[ə'plai] ['lɑ:dʒɪk(ə)l] ['prɑ:sesɪz] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] [ə'ferz] [ʌv; əv][laɪf] .

apply	logical	processes	to	the	ordinary	affairs	of	life	.
申请	逻辑	流程	到	这	普通的	事务	的	生活	.

有时似乎有一半的美国人正在丧失将逻辑思维应用于日常生活的能力。

[ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tent] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wɪtʃ] [teɪks] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪbər]

In	studying	the	discontent	in	this	country	which	takes	the	form	of	a	labor
在	学习	这	不满	在	这	国家	哪个	需要	这	形式	的	一个	劳动

['mu:vmənt] ,

movement	,
移动	,

在研究这个国家以劳工运动形式出现的民众不满情绪时，

[wʌn][ɪz][æt; ət][fɜ:rst] [strʌk] [baɪ][ɪts][ɪ'lɑ:dʒɪkl]['æspekts] .

one	is	at	first	struck	by	its	illogical	aspects	.
一	是	在	第一的	击	经过	它是	不合逻辑	方面	.

人们首先会对其不合逻辑之处感到惊讶。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən]['ɔ:rgənaɪzd] [ə'tempt] [tu:; tə] ['betər] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][men][baɪ]

So	far	as	it	is	an	organized	attempt	to	better	the	condition	of	men	by
所以	远的	作为	它	是	一个	组织	试图	到	更好的	这	状况	的	男人	经过

[ˌəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] ['ɪntrəsts] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'sɪstənt] .

association	of	interests	it	is	consistent	.
协会	的	兴趣	它	是	持续的	.

只要它是通过利益联合来改善人类状况的有组织的尝试，它就是一致的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm][ʃʊd; ʃəd][soʊ] ['spi:dəli]

But	it	seems	strange	that	the	doctrine	of	individualism	should	so	speedily
但	它	似乎	奇怪的	那	这	教义	的	个人主义	应该	所以	迅速地

[hæv; həv][æn; ən] ['aʊtkʌm] [ɪn][ə; eɪ]['pɜ:rsən(ə)l]['sleɪvəri] ,

have	an	outcome	in	a	personal	slavery	,
有	一个	结果	在	一个	个人的	奴隶制	,

但令人费解的是，个人主义理论竟然如此迅速地导致了个人奴役的局面。

['oʊnli] ['betər] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['vɑ:lənteri] , [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][prəu'testid]

only	better	in	the	sense	that	it	is	voluntary	,	than	that	which	it	protested
仅有的	更好的	在	这	感觉	那	它	是	自愿	,	比	那	哪个	它	抗议

[ə'genst] .

against	.
反对	.

它只是在自愿的意义上比它所抗议的那种方式要好一些而已。

[ðə; ði][rɪ'voʊlt][frʌm; frəm] [ə'θɔ:rəti] , [ðə; ði] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['praɪvət]['dʒʌdʒmənt] ,

The	revolt	from	authority	,	the	assertion	of	the	right	of	private	judgment	,
这	反叛	从	权威	,	这	断言	的	这	正确的	的	私人的	判断	,

反抗权威，主张个人判断权，

[hæz; həz] [bɪn] [pʊʃt] ['fɔ:rwərd]['ɪntu:][ə; eɪ]['soʊʃəlɪz(ə)m] [wɪtʃ] [dis'trɔiz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['lɪbərti] [ʌv; əv]

has	been	pushed	forward	into	a	socialism	which	destroys	individual	liberty	of
有	到过	推动	向前	进入	一个	社会主义	哪个	摧毁	个人	自由	的

['ækʃ(ə)n] ,

action	,
行动	,

已经推进到一种摧毁个人行动自由的社会主义道路，

[ɔ:r][tu:; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['ænərki] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wi:k] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [prə'tekʃn] .

or	to	a	state	of	anarchy	in	which	the	weak	would	have	no	protection	.
或者	到	一个	状态	的	无政府状态	在	哪个	这	虚弱的	会	有	不	保护	.

或者陷入无政府状态，弱者将得不到任何保护。

[aɪ][du:][nɑ:t][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['lidər] [hu:] [pri:tʃ] ['soʊʃəlɪz(ə)m] ,

I	do	not	imagine	that	the	leaders	who	preach	socialism	,
我	做	不是	想象	那	这	领导人	WHO	布道	社会主义	,

我不认为那些鼓吹社会主义的领导人会是这样的。

[hu:] [lɪv; laɪv][baɪ][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][nɑ:t][baɪ]['leɪbər] ,

who	live	by	agitation	and	not	by	labor	,
WHO	居住	经过	搅动	和	不是	经过	劳动	,

他们靠煽动而非劳动为生，

['ri:əli] [dɪ'zaɪər][tu:; tə][ˌoʊvər'tɜ:rn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['ɔ:rdər][ænd; ənd] [brɪŋ] ['keɪɑ:s] .

really	desire	to	overturn	the	social	order	and	bring	chaos	.
真的	欲望	到	颠覆	这	社会的	命令	和	带来	混乱	.

真心渴望颠覆社会秩序，制造混乱。

[ɪf] ['soʊʃ(ə)l]['keɪɑ:s] [keɪm] , [ðer; ðər][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] [gɔ:n] ,

If	social	chaos	came	,	their	occupation	would	be	gone	,
如果	社会的	混乱	来了	,	他们的	职业	会	是	已消失	,

如果社会动荡爆发，他们的职业也就不复存在了。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ɔ:l] [men] [wɜ:r; wər] [rɪ'djʊst] [tu:; tə][ə; eɪ]['levə(l)] ,

for	if	all	men	were	reduced	to	a	level	,
为了	如果	全部	男人	是	减少	到	一个	等级	,

因为如果所有人都降级到同一水平，

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə] [skrætʃ] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

they	would	be	compelled	to	scratch	about	with	the	rest	for	a	living	.
他们	会	是	被迫	到	划痕	关于	和	这	休息	为了	一个	活的	.

他们将被迫和其他人一样，为了生存而四处奔波。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][baɪ][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,
They **live** **by** **agitation** **,**
他们 居住 经过 搅动 ,

他们靠煽动为生，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['kɑːnfɪdənt][ðæt] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [biː; bi] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld] [θɪŋz]
and **they** **are** **confident** **that** **government** **will** **be** **strong** **enough** **to** **hold** **things**
和 他们 是 自信的 那 政府 将要 是 强的 足够的 到 抓住 事物
[tə'geðər] ,
together **,**
一起 ,

他们相信政府有足够的力量来维持秩序。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [kən'tɪnjuː] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .
so **that** **they** **can** **continue** **agitation** **.**
所以 那 他们 能 继续 搅动 .

这样他们就可以继续煽动。

[ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɔːləuəz] [huː] [lɪv; laɪv][baɪ]['leɪbər][ænd; ənd][ɪk'spekt][tuː; tə]
The **strange** **thing** **is** **that** **their** **followers** **who** **live** **by** **labor** **and** **expect** **to**
这 奇怪的 事物 是 那 他们的 追随者 WHO 居住 经过 劳动 和 预计 到
[lɪv; laɪv][baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
live **by** **it** **,**
居住 经过 它 ,

奇怪的是，他们的追随者靠劳动为生，也期望继续靠劳动为生，

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] , [ænd; ənd] [lʌv] ['lɪbərti] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ,
and **believe** **in** **the** **doctrine** **of** **individualism** **,** **and** **love** **liberty** **of** **action** **,**
和 相信 在 这 教义 的 个人主义 , 和 爱 自由 的 行动 ,

他们信奉个人主义，热爱行动自由。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sə'rendər] [ðer; ðər][dɪ'skreʃ(ə)n][tuː; tə][æn; ən]['ɑːrbɪtreri] [kə'mɪti] ,
should **be** **willing** **to** **surrender** **their** **discretion** **to** **an** **arbitrary** **committee** **,**
应该 是 愿意的 到 投降 他们的 审慎 到 一个 随意的 委员会 ,

应该愿意将自己的自由裁量权交给一个任意组成的委员会，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ɪk'spekt][ðæt] ['lɪbərti] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [prɪ'zɜːrv] [ɪf] [ɔːl] ['prɑːpərti]
and **should** **expect** **that** **liberty** **of** **action** **would** **be** **preserved** **if** **all** **property**
和 应该 预计 那 自由 的 行动 会 是 保存完好 如果全部 财产
[wɜːr; wər]['hændɪd]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [steɪt] ,
were **handed** **over** **to** **the** **State** **,**
是 递交 超过 到 这 状态 ,

并且应该预期，即使所有财产都移交给国家，行动自由也能得到保障。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə] ['regjuleɪt] ['evri] ['mænz][taɪm] , [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] , ['weɪdʒɪz] , [ænd; ənd][soʊ]
which **should** **undertake** **to** **regulate** **every** **man's** **time** **,** **occupation** **,** **wages** **,** **and** **so**
哪个 应该 承担 到 调节 每一个 男人的 时间 , 职业 , 工资 , 和 所以
[ɑːn] .
on **.**
在 .

它应该致力于规范每个人的时间、职业、工资等等。

[ðə; ðɪ]['sentrəl] [kə'mɪti] [ɔːr] [ə'θɔːrəti] , [ɔːr] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] , [wʊd] [biː; bi]
The **central** **committee** **or** **authority** **,** **or** **whatever** **it** **might** **be** **called** **,** **would** **be**
这 中央 委员会 或者 权威 , 或者 任何 它 可能 是 称为 , 会 是
[æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['despətɪzəm] ,
an **extraordinary** **despotism** **,**
一个 非凡的 专制主义 ,

这个中央委员会或权威机构，或者无论它叫什么，都将是一种极其专制的统治。

['tempərd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði][aɪ'di:ə][ðæt][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi][ˌoʊvər'tɜ:rnd] ['evri] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz]

tempered	only	by	the	idea	that	it	could	be	overturned	every	twenty	-	four	hours
淬火	仅有的	经过	这	主意	那	它	可以	是	翻覆	每一个	二十	-	四	小时

.

:

.

唯一让人稍感不安的是，这项决定可能每24小时就被推翻一次。

[bʌt; bət] [wʌt] [sɪ'kjʊrəti] [wʊd] [ðer; ðər][bi:; bi][fɔ:r; fər]['eni][ˌkælkjə'leɪʃənz][ɪn][laɪf][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]

But	what	security	would	there	be	for	any	calculations	in	life	in	a	state	of
但	什么	安全	会	那里	是	为了	任何	计算	在	生活	在	一个	状态	的

[θɪŋz] [ɪn] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n]['eni]['moʊmənt] ?

things	in	expectation	of	a	revolution	any	moment	?
事物	在	期待	的	一个	革命	任何	片刻	?

但是，在随时可能爆发革命的形势下，生活中任何计划和安排又有什么保障呢?

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fri:dəm] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [æz; əz]['aʊərz] ,

Compared	with	the	freedom	of	action	in	such	a	government	as	ours	,
比较的	和	这	自由	的	行动	在	这样的	一个	政府	作为	我们的	,

与在我们这样的政府体制下所享有的行动自由相比，

['eni][fɔ:rm][ʌv; əv]['kɑ:mjənɪzəm][ɪz][æn; ən] [ɪ'nɪkwɪtəs] [ænd; ənd] ['medlsəm] ['despətɪzəm] .

any	form	of	communism	is	an	iniquitous	and	meddlesome	despotism	.
任何	形式	的	共产主义	是	一个	不义的	和	好事	专制主义	.

任何形式的共产主义都是一种不公正且干涉内政的专制主义。

[ɪn][ə; eɪ] [les] [dɪ'gri:] [æn; ən][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][tu:; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [sə'rendəz] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [seɪ] [wen] ,

In	a	less	degree	an	association	to	which	a	man	surrenders	the	right	to	say	when	,
在	一个	较少的	程度	一个	协会	到	哪个	一个	男人	投降	这	正确的	到	说	什么时候	,

在较小程度上，这是一种协会，在这个协会中，一个人放弃了何时发表意见的权利。

[wer] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][wɜ:rk] , [ɪz][ə; eɪ]['despətɪzəm] ,

where	,	and	for	how	much	he	shall	work	,	is	a	despotism	,
在哪里	,	和	为了	如何	很多	他	将	工作	,	是	一个	专制主义	,

规定他在哪里工作，以及工作多少，这是一种专制统治。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][goʊz] ['fɜ:rðər] [ænd; ənd] [ə'tempts] [tu:; tə][pʊt][ə; eɪ] ['preʃər] [ɑ:n][ɔ:l][men] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,

and	when	it	goes	further	and	attempts	to	put	a	pressure	on	all	men	outside	of	the	association	,
和	什么时候	它	去	更远	和	尝试	到	放	一个	压力	在	全部	男人	外部	的	这	协会	,

而当它进一步试图向协会以外的所有男性施加压力时，

[soʊ][ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fri:] ['ni:ðər] [tu:; tə][wɜ:rk][nɔ:r][tu:; tə]['haɪər][ðə; ði] ['wɜkmən] [ðeɪ] [tʃu:z] ,

so	that	they	are	free	neither	to	work	nor	to	hire	the	workmen	they	choose	,
所以	那	他们	是	自由的	两者都不	到	工作	也不	到	聘请	这	工人	他们	选择	,

因此，他们既不能自由地工作，也不能自由地雇用他们选择的工人。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['tɪrəni] .

it	is	an	extraordinary	tyranny	.
它	是	一个	非凡的	暴政	.

这是一种极其残酷的暴政。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lmoʊst][pʊts][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ['meksɪkən][ɔ:r] ['rʌʃ(ə)n] ['pɜ:rsən(ə)l] ['gʌvərnmənt] .

It	almost	puts	in	the	shade	Mexican	or	Russian	personal	government	.
它	几乎	放置	在	这	阴影	墨西哥	或者	俄语	个人的	政府	.

它几乎让墨西哥或俄罗斯的私人政府黯然失色。

[ə; eɪ] [dɪ'mænd] [ɪz] [meɪd] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n]

A	demand	is	made	upon	a	railway	company	that	it	shall	discharge	a	certain
一个	要求	是	制成	之上	一个	铁路	公司	那	它	将	释放	一个	肯定

['wɜːrkmən] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ænd; ənd] ['oʊnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] .

workman	because	and	only	because	he	is	not	a	member	of	the	union	.
工人	因为	和	仅有的	因为	他	是	不是	一个	成员	的	这	联盟	.

有人要求铁路公司解雇某名工人，理由是他不是工会成员。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ri'fjuːziz] .

The	company	refuses	.
这	公司	拒绝	.

公司拒绝了。

[ðen] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [kə'mɪti] ['ɔːrdərz] [ə; eɪ] [straɪk] [ɑːn] [ðæt] [roʊd] ,

Then	a	distant	committee	orders	a	strike	on	that	road	,
然后	一个	遥远	委员会	订单	一个	罢工	在	那	路	,

然后，远方的一个委员会下令在那条路上举行罢工。

[wɪtʃ] [θroʊz] ['bɪznəs] [fɑːr] [ænd; ənd] [waɪd] ['ɪntuː] [kən'fjuːʒ(ə)n] ,

which	throws	business	far	and	wide	into	confusion	,
哪个	投掷	商业	远的	和	宽的	进入	困惑	,

这给各行各业都带来了混乱，

[ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['hevi] [lɔːs] [tuː; tə] [tenz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [huː] [hæv; həv] [noʊ]

and	is	the	cause	of	heavy	loss	to	tens	of	thousands	who	have	no
和	是	这	原因	的	重的	损失	到	十	的	数千	WHO	有	不

['ɪntrəst] [ɪn] ['eni] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ʌv; əv] ['kæpɪt(ə)l] [ɔːr] ['leɪbər] ,

interest	in	any	association	of	capital	or	labor	,
兴趣	在	任何	协会	的	首都	或者	劳动	,

这给数万名与任何资本或劳动联合体都没有利益关系的人造成了巨大损失。

['meni] [ʌv; əv] [huːm] [ɑːr; ər] ['ruːɪnd] [baɪ] [ðɪs] ['vaɪələns] .

many	of	whom	are	ruined	by	this	violence	.
许多	的	谁	是	毁坏	经过	这	暴力	.

这场暴力事件毁了他们中的许多人。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ðɪs] [sə'rendər] [ʌv; əv] ['pɜːrsən(ə)l] ['lɪbərti] [ɑːr; ər] [æz; əz] [ɪ'liːg(ə)l]

Some	of	the	results	of	this	surrender	of	personal	liberty	are	as	illegal
一些	的	这	结果	的	这	投降	的	个人的	自由	是	作为	非法的

[æz; əz] [ɪ'lɑːdʒɪkl] .

as	illogical	.
作为	不合逻辑	.

这种放弃个人自由的某些后果既不合法也不合逻辑。

[ðə; ði] ['bɔɪkɑːt] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [tuː; tə] ['ɪndʒər] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd] [æz; əz] [sʌtʃ] [ɪn'daɪtəbl]

The	boycott	is	a	conspiracy	to	injure	another	person	,	and	as	such	indictable
这	联合抵制	是	一个	阴谋	到	损伤	其他	人	,	和	作为	这样的	可起诉

[æt; ət] ['kɑːmən] [lɔː] .

at	common	law	.
在	常见的	法律	.

抵制行为是一种旨在伤害他人的阴谋，因此根据普通法，这种行为是可以被起诉的。

[ə; eɪ] [straɪk] , [ɪf] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] ['oʊnli] [tuː; tə] [reɪz] ['weɪdʒɪz] [ɔːr] [tuː; tə] [rɪ'duːs] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['leɪbər] ,

A	strike	,	if	a	conspiracy	only	to	raise	wages	or	to	reduce	hours	of	labor	,
一个	罢工	,	如果	一个	阴谋	仅有的	到	增加	工资	或者	到	减少	小时	的	劳动	,

如果罢工的目的是为了提高工资或减少工时，那么

[meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ɪn'daɪtəbl] , [ɪf] [ɪts]['ɑːbdʒekt]['kænɑːt][biː; bi] [ʃoʊn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ɪndʒəri][ʌv; əv]
may not be indictable , if its object cannot be shown to be the injury of
可能 不是 是 可起诉 , 如果它是 目的 不能 是 所示 到 是 这 受伤 的
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,

如果不能证明犯罪目的是为了伤害他人，则该犯罪行为可能不构成可起诉罪行。

[ðoʊ] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ɪts] [ɪ'fekt] .
though that may be incidentally its effect .
尽管 那 可能 是 顺便 它是 影响 .

虽然这可能是它带来的偶然影响。

[bʌt; bət][ɪn][ɪts]['ɪnsɪdənts] , [sʌtʃ] [æz; əz]['vaɪələns] , [ɪnˌtɪmɪ'deɪʃn] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz]['ɪndʒəri]
But in its incidents , such as violence , intimidation , and in some cases injury
但 在 它是 事件 , 这样的 作为 暴力 , 恐吓 , 和 在 一些 案例 受伤
[tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ['welfer] ,
to the public welfare ,
到 这 民众 福利 ,

但在其发生的事件中，例如暴力、恐吓，以及在某些情况下损害公共福利，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] [ɪn'daɪtəbl] [ə'fens] .
it often becomes an indictable offense .
它 经常 变成 一个 可起诉 罪行 .

这往往会构成可起诉的罪行。

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [kən'spɪrəsi] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ɪl] - [dɪ'faɪnd] [bræntʃ] [ʌv; əv][ˌdʒʊrɪs'pruːd(ə)ns] ,
The law of conspiracy is the most ill - defined branch of jurisprudence ,
这 法律 的 阴谋 是 这 最多 患病的 - 定义 分支 的 法理 ,

共谋罪法是法理学中最模糊不清的分支。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪkɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [straɪk] [ðæt] [ðeɪ] [bəuθ]
but it is safe to say of the boycott and the strike that they both
但 它 是 安全的 到 说 的 这 联合抵制 和 这 罢工 那 他们 两个都
[ˌɪntrə'duːs] [æn; ən] [ˌɪnsə'pɔːrtəbl] ['elɪmənt] [ʌv; əv] ['tɪrəni] ,
introduce an insupportable element of tyranny ,
介绍 一个 站不住脚的 元素 的 暴政 ,

但可以肯定地说，抵制和罢工都引入了令人无法容忍的暴政因素。

[ʌv; əv][dɪk'teɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [ˌɪntər'fɪrəns] , ['ɪntuː]['praɪvət] [laɪf] .
of dictation , of interference , into private life .
的 听写 , 的 干涉 , 进入 私人的 生活 .

干涉、干涉私生活。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪn'teɪnd] ,
If they could be maintained ,
如果 他们 可以 是 维持 ,

如果它们能够被维持下去，

[sə'saɪəti] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv][æn; ən][ˌɪrɪ'spɑːnsəb(ə)l][ænd; ənd]['iːv(ə)n]['siːkrət]
society would be at the mercy of an irresponsible and even secret
社会 会 是 在 这 怜悯 的 一个 不负责任 和 甚至 秘密
[traɪ'bjuːnl] .
tribunal .
法庭 .

社会将任由一个不负责任甚至秘密的法庭摆布。

[ðə; ði] [straɪk] [ɪz] [ɪ'lɑːdʒɪkl] .
The strike is illogical .
这 罢工 是 不合逻辑 .

这次罢工毫无道理。

[teɪk] [ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

Take	**the**	**recent**	**experience**	**in**	**this**	**country**	**.**
拿	这	最近的	经验	在	这	国家	.

以我国最近的经验为例。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['siːz(ə)n][ʌv; əv] [dɪ'preʃ(ə)n] ,

We	**have**	**had**	**a**	**long**	**season**	**of**	**depression**	**,**
我们	有	有	一个	长的	季节	的	沮丧	,

我们经历了一段漫长的低迷期，

[ɪn] [wɪtʃ] ['meni] [ɜːrnd] ['veri] ['lɪt(ə)l][ænd; ənd]['leɪbər] [sɔːt] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn][veɪn] .

in	**which**	**many**	**earned**	**very**	**little**	**and**	**labor**	**sought**	**employment**	**in**	**vain**	**.**
在	哪个	许多	获得	非常	小的	和	劳动	寻求	就业	在	徒劳	.

其中许多人收入微薄，劳动者找工作也徒劳无功。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv] ['wɪntər] [ðə; ði]['prɑːspekt] ['braɪtnd] , ['bɪznəs] [ri'vaivd] ,

In	**the**	**latter**	**part**	**of**	**winter**	**the**	**prospect**	**brightened**	**,**	**business**	**revived**	**,**
在	这	后者	部分	的	冬天	这	前景	明亮	,	商业	复活	,

冬季后期，前景转好，生意也开始复苏。

['ɔːrdərz][fɔːr; fər] [gʊdz] [pɔːd] [ɪn][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['fæktriz; 'fæktəriz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

orders	**for**	**goods**	**poured**	**in**	**to**	**all**	**the**	**factories**	**in**	**the**	**country**	**,**
订单	为了	商品	倾倒	在	到	全部	这	工厂	在	这	国家	,

全国所有工厂都收到了大量货物订单。

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [bi'liːvd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['prɑːspərəs]

and	**everybody**	**believed**	**that**	**we**	**were**	**on**	**the**	**eve**	**of**	**a**	**very**	**prosperous**
和	大家	相信	那	我们	是	在	这	前夕	的	一个	非常	繁荣

['siːz(ə)n] .

season	**.**
季节	.

大家都认为我们即将迎来一个非常繁荣的季节。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][taɪm]['teɪkən][tuː; tə]['ɔːrdər] [straɪks] ,

This	**was**	**the**	**time**	**taken**	**to**	**order**	**strikes**	**,**
这	曾是	这	时间	已采取	到	命令	罢工	,

这是下达罢工命令所需的时间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrst] [ɪn][pər'hæps][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['keɪsɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪʃɪz]

and	**they**	**were**	**enforced**	**in**	**perhaps**	**a**	**majority**	**of**	**cases**	**against**	**the**	**wishes**
和	他们	是	强制执行	在	也许	一个	多数	的	案例	反对	这	愿望

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [əu'beid] [ðə; ði]['ɔːrdər] ,

of	**those**	**who**	**obeyed**	**the**	**order**	**,**
的	那些	WHO	服从	这	命令	,

而且，在大多数情况下，这些命令的执行违背了服从命令者的意愿。

[ænd; ənd] [huː] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][noʊ] [ɪ'miːdiət] ['griːvəns] .

and	**who**	**complained**	**of**	**no**	**immediate**	**grievance**	**.**
和	WHO	抱怨	的	不	即时	不满	.

他们也没有抱怨有什么迫在眉睫的不公。

[wʌt] [men] ['tʃiːfli] ['wɑːntɪd][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][wɜːrk] .

What	**men**	**chiefly**	**wanted**	**was**	**the**	**opportunity**	**to**	**work**	**.**
什么	男人	主要	通缉	曾是	这	机会	到	工作	.

男人们最渴望的是工作机会。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [θroʊ] [ˌjuː 'es][ɔːl] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][stæg'neɪʃ(ə)n]

The	**result**	**has**	**been**	**to**	**throw**	**us**	**all**	**back**	**into**	**the**	**condition**	**of**	**stagnation**
这	结果	有	到过	到	扔	我们	全部	后退	进入	这	状况	的	停滞

[ænd; ənd] [dɪ'preʃ(ə)n] .

and	**depression**	**.**
和	沮丧	.

结果却让我们所有人重新陷入停滞和沮丧的状态。

['meni] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər]['ru:ɪnd] , [æn; ən] [ɪ'mens] [ə'maʊnt][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] [wɪtʃ] ['ventʃərd] ['ɪntu:]

Many	people	are	ruined	,	an	immense	amount	of	capital	which	ventured	into
许多	人们	是	毁坏	,	一个	巨大	数量	的	首都	哪个	冒险	进入

['entər,praɪz] [ɪz][lɔ:st] ,

enterprises	is	lost	,
企业	是	丢失的	,

许多人破产，投入企业的巨额资金损失殆尽。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] ['gretɪst] ['sʌfərəz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['wə:kiŋmæn] [ðəm'selvz] .

but	of	course	the	greatest	sufferers	are	the	workingmen	themselves	.
但	的	课程	这	最	受害者	是	这	工人	他们自己	.

当然，受苦最大的还是工人阶级本身。

[ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] ['vaɪələns] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɔmjunists] [ænd; ənd] ['ænəkists] [ɑ:r; ər][nɑ:t]

The	methods	of	violence	suggested	by	the	communists	and	anarchists	are	not
这	方法	的	暴力	建议	经过	这	共产党	和	无政府主义者	是	不是

[rɪ'mi:diəl] .

remedial	.
补救	.

共产主义者和无政府主义者所提倡的暴力手段并不能解决问题。

['ri:əl] ['dɪfəkəltɪz] [ɪg'zɪst] , [bʌt; bət] [ði:z] [du:][nɑ:t] [ri:tʃ] [ðem; ðəm] .

Real	difficulties	exist	,	but	these	do	not	reach	them	.
真实的	困难	存在	,	但	这些	做	不是	抵达	他们	.

确实存在一些困难，但他们感受不到这些困难。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] ['pi:p(ə)l][ɪn]['eni] [rɪ'leɪʃnz] [ɪn'kɜ:r]['mju:tʃuəl][,ɑ:blə'geɪʃənz] ,

The	fact	is	that	people	in	any	relations	incur	mutual	obligations	,
这	事实	是	那	人们	在	任何	关系	招致	相互的	义务	,

事实上，任何关系中的人们都承担着相互的义务。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rld]['kænɑ:t][goʊ][ɑ:n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][,rekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['du:tiz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

and	the	world	cannot	go	on	without	a	recognition	of	duties	as	well	as
和	这	世界	不能	去	在	没有	一个	认出	的	职责	作为	出色地	作为

[raɪts] .

rights	.
权利	.

如果不能认识到义务和权利，世界就无法继续运转。

[wi:; wi][ɔ:l] [ə'gri:] [ðæt] ['evri] [mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][wɜ:rk][fɔ:r; fər] [hu:m] [hi:; hi] [pli:ziz] ,

We	all	agree	that	every	man	has	a	right	to	work	for	whom	he	pleases	,
我们	全部	同意	那	每一个	男人	有	一个	正确的	到	工作	为了	谁	他	请	,

我们都同意，每个人都有权选择为自己喜欢的人工作。

[ænd; ənd][tu:; tə][kwɪt][ðə; ði][wɜ:rk] [ɪf] [,aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t][ɔ:r][ðə; ði]['weɪdʒɪz][du:][nɑ:t][su:t][hɪm; ɪm] .

and	to	quit	the	work	if	it	does	not	or	the	wages	do	not	suit	him	.
和	到	辞职	这	工作	如果	它	做	不是	或者	这	工资	做	不是	套装	他	.

如果工作不合适或者工资不理想，他可以辞职。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə]['haɪər] [hu:m] [hi:; hi] [pli:ziz] ,

On	the	other	hand	,	a	man	has	a	right	to	hire	whom	he	pleases	,
在	这	其他	手	,	一个	男人	有	一个	正确的	到	聘请	谁	他	请	,

另一方面，一个人有权雇用他想雇用的人。

[peɪ] [sʌtʃ] ['weɪdʒɪz][æz; əz][hi:; hi] [θɪŋks] [hi:; hi][kæn; kən][ə'fɔ:rd] , [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [men] [hu:] [du:]

pay	such	wages	as	he	thinks	he	can	afford	,	and	discharge	men	who	do
支付	这样的	工资	作为	他	思考	他	能	买得起	,	和	释放	男人	WHO	做

[nɑ:t][su:t][hɪm; ɪm] .

not	suit	him	.
不是	套装	他	.

支付他认为自己能够负担得起的工资，并解雇不合他心意的人。

[bʌt; bət] [wen] [men] [kʌm] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪər] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] , ['ʌðər]
But **when** **men** **come** **together** **in** **the** **relation** **of** **employer** **and** **employed** **,** **other**
但 什么时候 男人 来 一起 在 这 关系 的 雇主 和 受雇 , 其他
[kənsɪdə'reɪʃnz] [ə'raɪz] .
considerations **arise** **.**
考虑因素 出现 .

但是，当人们以雇主和雇员的关系结合在一起时，就会出现其他问题。

[ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['kæpɪt(ə)l] [wɪtʃ] ,
A **man** **has** **capital** **which** **,**
一个 男人 有 首都 哪个 ,

一个人拥有资本，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['loʊnɪŋ] [æt; ət] ['ɪntrəst] [ɔ:r] ['lɑ:kɪŋ] [ʌp][ɪn]['ri:əl] [ɪ'steɪt] [ɔ:r][bɑ:ndz] ,
instead **of** **loaning** **at** **interest** **or** **locking** **up** **in** **real** **estate** **or** **bonds** **,**
反而 的 贷款 在 兴趣 或者 锁定 向上 在 真实的 财产 或者 债券 ,

而不是借贷收取利息或将资金锁定在房地产或债券中，

[hi:; hi] [pʊts] ['ɪntu:][ə; eɪ]['fækt(ə)ri] .
he **puts** **into** **a** **factory** **.**
他 放置 进入 一个 工厂 .

他把它放进工厂。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [hi:; hi] [ʌn'lɔks] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] ['pɑ:rtli][ʌv; əv][men] [hu:] [wɑ:nt]['weɪdʒɪz] .
In **other** **words** **,** **he** **unlocks** **it** **for** **the** **benefit** **partly** **of** **men** **who** **want** **wages** **.**
在 其他 字 , 他 解锁 它 为了 这 益处 部分 的 男人 WHO 想 工资 .

换句话说，他解锁了它，部分原因是为了让那些想要工资的人受益。

[hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] , [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi]
He **has** **the** **expectation** **of** **making** **money** **,** **of** **making** **more** **than** **he**
他 有 这 期待 的 制作 钱 , 的 制作 更多的 比 他
[kʊd; kəd][baɪ] ['lendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .
could **by** **lending** **his** **money** **.**
可以 经过 贷款 他的 钱 .

他期望能赚钱，赚的钱要比放贷赚的钱多。

[pər'hæps][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪz][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv]
Perhaps **he** **will** **be** **disappointed** **,** **for** **a** **common** **experience** **is** **the** **loss** **of**
也许 他 将要 是 失望的 , 为了 一个 常见的 经验 是 这 损失 的
['kæpɪt(ə)l] [ðʌs] [ɪn'vestɪd] .
capital **thus** **invested** **.**
首都 因此 投资 .

或许他会失望，因为投资本金损失是常见的情况。

[hi:; hi]['haiəz] ['wɜkmən] [æt; ət]['sɜ:rt(ə)n]['weɪdʒɪz] .
He **hires** **workmen** **at** **certain** **wages** **.**
他 招聘 工人 在 肯定 工资 .

他按一定工资雇用工人。

[ɑ:n][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] , [hi:; hi][ək'septs]['ɔ:rdərz][ænd; ənd] [meɪks] ['kɑ:ntrækts]
On **the** **strength** **of** **this** **arrangement** **,** **he** **accepts** **orders** **and** **makes** **contracts**
在 这 力量 的 这 安排 , 他 接受 订单 和 制作 合同
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv] [gʊdz] .
for **the** **delivery** **of** **goods** **.**
为了 这 送货 的 商品 .

凭借这种安排，他接受订单并签订货物交付合同。

[hi:; hi] [meɪ] [meɪk] ['mʌni] [wʌn] [jɪr] [ænd; ənd] [lu:z] [ðə; ði][nekst] .
He **may** **make** **money** **one** **year** **and** **lose** **the** **next** **.**
他 可能 制作 钱 一 年 和 失去 这 下一个 .

他可能今年赚钱，明年赔钱。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['betər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɜːrkmən] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['prɑːspər] ,

It	is	better	for	the	workman	that	he	should	prosper	,
它	是	更好的	为了	这	工人	那	他	应该	繁荣	,

工人越成功越好。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fʌnd] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ɪz] [ðæt] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'pend] [tuː; tə] [gɪv]

for	the	fund	of	capital	accumulated	is	that	upon	which	they	depend	to	give
为了	这	基金	的	首都	积累	是	那	之上	哪个	他们	依赖	到	给

[ðem; ðəm]['weɪdʒɪz][ɪn][ə; eɪ] [dʌl] [taɪm] .

them	wages	in	a	dull	time	.
他们	工资	在	一个	乏味的	时间	.

因为他们所积累的资本基金，就是他们在经济萧条时期赖以维持生计的资金来源。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪ] [wen] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz] ,

But	some	day	when	he	is	in	a	corner	with	orders	,
但	一些	天	什么时候	他	是	在	一个	角落	和	订单	,

但总有一天，当他被命令逼到墙角时，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['raɪvlz] [ɑːr; ər] [kəm'piːtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mɑːrkɪt] , [ænd; ənd]['leɪbər][ɪz] [skers] , [hɪz; ɪz]

and	his	rivals	are	competing	for	the	market	,	and	labor	is	scarce	,	his
和	他的	竞争对手	是	竞争	为了	这	市场	,	和	劳动	是	稀少	,	他的

[men] [straɪk] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

men	strike	on	him	.
男人	罢工	在	他	.

他的竞争对手正在争夺市场，劳动力短缺，他的手下罢工了。

['kɑːnvɜːrsli] , [teɪk] [ðə; ði]['wɜːrkmən] ['setld] [daʊn] [tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [mɪl] ,

Conversely	,	take	the	workman	settled	down	to	work	in	the	mill	,
反过来	,	拿	这	工人	定居	向下	到	工作	在	这	磨	,

反之，假设有一位工人在工厂里安顿下来工作，

[æt; ət][ðə; ði] [best] ['weɪdʒɪz] [ə'teɪnəb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

at	the	best	wages	attainable	at	the	time	.
在	这	最好的	工资	可实现的	在	这	时间	.

当时所能获得的最高工资。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd]['fæməli] .

He	has	a	house	and	family	.
他	有	一个	房子	和	家庭	.

他有房子和家人。

[hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n] [pledʒz] [tuː; tə][sə'saɪəti] .

He	has	given	pledges	to	society	.
他	有	给定	承诺	到	社会	.

他已向社会做出承诺。

[hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [hæz; həz] [ɪn'kɜːrd] ['sɜːrt(ə)n] ['duːtiz] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃər]

His	employer	has	incurred	certain	duties	in	regard	to	him	by	the	very	nature
他的	雇主	有	已发生	肯定	职责	在	看待	到	他	经过	这	非常	自然

[ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] .

of	their	relations	.
的	他们的	关系	.

由于双方关系的性质，他的雇主对他负有某些义务。

[sə'poʊz] [ðə; ði]['wɜːrkmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli]['kænɑːt][lɪv; laɪv][ɪn]['eni] ['kʌmfərt][ɑːn][ðə; ði]['weɪdʒɪz]

Suppose	the	workman	and	his	family	cannot	live	in	any	comfort	on	the	wages
认为	这	工人	和	他的	家庭	不能	居住	在	任何	舒适	在	这	工资

[hiː; hi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] .

he	receives	.
他	接收	.

假设工人及其家人靠他所获得的工资无法过上舒适的生活。

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [ɪz] ['mɔːrəli] [baʊnd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['weɪdʒɪz] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] .

The	employer	is	morally	bound	to	increase	the	wages	if	he	can	.
这	雇主	是	道德上	边界	到	增加	这	工资	如果	他	能	.

如果条件允许，雇主有道德义务提高工资。

[bʌt; bət] [ɪf] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['simpəθaizɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['wɜːrkmən] ,

But	if	,	instead	of	sympathizing	with	the	situation	of	his	workman	,
但	如果	,	反而	的	同情的	和	这	情况	的	他的	工人	,

但是，如果他非但不同情工人的处境，

[hiː; hi][fɔːrmz][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [mɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɔːrt] ,

he	forms	a	combination	with	all	the	mills	of	his	sort	,
他	表格	一个	组合	和	全部	这	磨坊	的	他的	种类	,

他与所有同类工厂组成了一个联合体。

[ænd; ənd][rɪ'duːsɪz, riː'duːsɪz]['weɪdʒɪz] ['mɪrli] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz][geɪnz] ,

and	reduces	wages	merely	to	increase	his	gains	,
和	减少	工资	仅仅	到	增加	他的	收益	,

他降低工资仅仅是为了增加自己的利润。

[hiː; hi][ɪz] ['gɪlti] [ʌv; əv][æn; ən][ækt][æz; əz] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ɪn'daɪtmənt] [æz; əz][ðə; ði] [straɪk] .

he	is	guilty	of	an	act	as	worthy	of	indictment	as	the	strike	.
他	是	有罪的	的	一个	行为	作为	值得	的	起诉书	作为	这	罢工	.

他犯下的罪行与罢工一样，都应受到起诉。

[aɪ][duː][nɑːt] [siː] [waɪ] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ə'genst] ['leɪbər][ɪz][nɑːt][æz; əz][ɪ'liːg(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi]

I	do	not	see	why	a	conspiracy	against	labor	is	not	as	illegal	as	a	conspiracy
我	做	不是	看	为什么	一个	阴谋	反对	劳动	是	不是	作为	非法的	作为	一个	阴谋

[ə'genst] ['kæpɪt(ə)l] .

against	capital	.
反对	首都	.

我不明白为什么针对劳工的阴谋不比针对资本的阴谋违法。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['paʊər] [baɪ][men][ɔːr] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [meɪks] [ðem; ðəm] ['selfɪʃ]

The	truth	is	,	the	possession	of	power	by	men	or	associations	makes	them	selfish
这	真相	是	,	这	拥有	的	力量	经过	男人	或者	协会	制作	他们	自私

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli]['kruːəl] .

and	generally	cruel	.
和	一般来说	残忍的	.

事实是，个人或团体掌握权力后，会变得自私残忍。

[fjuː] [ɪmp'lɔɪəz] [kən'sɪdər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'rɪθmətɪk] [ʌv; əv] [sə'plaɪ] [ænd; ənd][dɪ'mænd][ɪn]

Few	employers	consider	anything	but	the	arithmetic	of	supply	and	demand	in
很少	雇主	考虑	任何事物	但	这	算术	的	供应	和	要求	在

['fɪksɪŋ]['weɪdʒɪz] ,

fixing	wages	,
定影	工资	,

很少有雇主在确定工资时会考虑供求关系以外的因素。

[ænd; ənd] ['wəːkiŋmæn] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] ,

and	workingmen	who	have	the	power	,
和	工人	WHO	有	这	力量	,

以及那些掌握权力的工人，

[tend] [tuː; tə][ækt][æz; əz] ['selfɪʃli] [æz; əz][ðə; ði] [meɪl] ['printərz] [juːst] [tuː; tə][ækt][ɪn] ['straɪkɪŋ] [ɪn][æn; ən]

tend	to	act	as	selfishly	as	the	male	printers	used	to	act	in	striking	in	an
趋向	到	行为	作为	自私地	作为	这	男性	打印机	用过的	到	行为	在	引人注目	在	一个

[ɪ'stæblɪʃmənt] [wɪtʃ] [derd] [tuː; tə] [gɪv] [ɪm'plɔɪmənt] [tuː; tə] ['wɪmɪn] ['taɪpsetər] .

establishment	which	dared	to	give	employment	to	women	typesetters	.
建立	哪个	敢于	到	给	就业	到	女性	排字工	.

他们的行为往往像过去那些在敢于雇用女排字工的企业里罢工的男印刷工人一样自私。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌsentɪ'ment(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	is	of	course	sentimental	to	say	it	,
它	是	的	课程	感伤的	到	说	它	,

当然，这么说难免有些感伤。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt][ɪk'spekt][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['evər][get][ɑːn][wɪð; wɪθ] [les] ['frɪkʃ(ə)n][ðæn; ðən][wiː; wi]

but	I	do	not	expect	we	shall	ever	get	on	with	less	friction	than	we
但	我	做	不是	预计	我们	将	曾经	得到	在	和	较少的	摩擦	比	我们

[hæv; həv] [naʊ] ,

have	now	,
有	现在	,

但我并不认为我们之间的摩擦会比现在更少。

[ʌn'tɪl] [men] ['rekəgnaɪz] [ðer; ðər] ['duːtiz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] [raɪts] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ]

until	men	recognize	their	duties	as	well	as	their	rights	in	their	relations	with
直到	男人	认出	他们的	职责	作为	出色地	作为	他们的	权利	在	他们的	关系	和

[iːtʃ] ['ʌðər] .

each	other	.
每个	其他	.

直到人们认识到他们在彼此关系中的责任和权利。

[ɪn] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['riːz(ə)nz][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdɪskən'tent] ,

In	running	over	some	of	the	reasons	for	the	present	discontent	,
在	跑步	超过	一些	的	这	原因	为了	这	展示	不满	,

在探讨当前不满情绪的部分原因时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːf(ə)n][ɪ'lɑːdʒɪkl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	often	illogical	expression	of	it	,
和	这	经常	不合逻辑	表达	的	它	,

以及它常常不合逻辑的表达方式，

[aɪ][ˌeɪ 'em][fɑːr][frʌm; frəm] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [lɪ'dʒɪtɪmət] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [fɔːr; fər] [siˈkjuəiŋ]['dʒʌstɪs]

I	am	far	from	saying	anything	against	legitimate	associations	for	securing	justice
我	是	远的	从	说	任何事物	反对	合法的	协会	为了	确保	正义

[ænd; ənd] [fer] [pleɪ] .

and	fair	play	.
和	公平的	玩	.

我绝无反对为维护正义和公平而成立的合法组织的言论之意。

[ˌdisə'səuʃieitid] ['leɪbər][hæz; həz]['dʒen(ə)rəli] [bɪn] ['paʊərləs] [ə'genst] [ə'kjuːmjəleɪtɪd]['kæpɪt(ə)l] .

Disassociated	labor	has	generally	been	powerless	against	accumulated	capital	.
分离	劳动	有	一般来说	到过	无力	反对	积累	首都	.

脱离劳动的群体通常无力对抗积累的资本。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['ɔːrgənaɪzd]['leɪbər] ,

Of	course	,	organized	labor	,
的	课程	,	组织	劳动	,

当然，有组织的劳工

['getɪŋ] ['paʊər] [wɪl] [juːz][ɪts] ['paʊər] ([æz; əz] ['paʊər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [juːst]) [ˌʌn'dʒʌstli][ænd; ənd]

getting	power	will	use	its	power	(	as	power	is	always	used	)	unjustly	and
获得	力量	将要	使用	它是	力量	(	作为	力量	是	总是	用过的	)	不公正的	和

[tiˊrænikəli] .

tyrannically	.
专制地	.

获得权力的人会不公正、不专制地使用权力（权力总是会被使用）。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [mɪ'steɪks] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːf(ə)n]['ɪndʒər][ɪt'self] [waɪl] [in'fliktɪŋ] ['dʒen(ə)rəl]['dæmɪdʒ] .

It	will	make	mistakes	,	it	will	often	injure	itself	while	inflicting	general	damage	.
它	将要	制作	错误	,	它	将要	经常	损伤	本身	尽管	造成	一般的	损害	.

它会犯错，在造成一般性破坏的同时，也常常会伤到自己。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɪts][ɪn'dʒʌstɪs] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɪts] [sə'rendər] [ʌv; əv]['pɜ:rsən(ə)l] ['lɪbərti] ,

But	with	all	its	injustice	,	with	all	its	surrender	of	personal	liberty	,
但	和	全部	它是	不公正	,	和	全部	它是	投降	的	个人的	自由	,

但是，尽管它充满了不公正，尽管它剥夺了个人自由，

[ˌaɪ 'ti:] [si:ks] [tu:; tə][kɔ:l][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə]['sɜ:rt(ə)n] ['hɪdiəs] [rɔŋz] ,

it	seeks	to	call	the	attention	of	the	world	to	certain	hideous	wrongs	,
它	寻找	到	称呼	这	注意力	的	这	世界	到	肯定	可怕	错误	,

它旨在唤起世人对某些骇人听闻的罪行的关注。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜ:rld][ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] ['selfɪʃli] [ɪn'dɪfrənt] [ən'les] ['ru:dli] ['ʃeɪkən] [aʊt]

to	which	the	world	is	likely	to	continue	selfishly	indifferent	unless	rudely	shaken	out
到	哪个	这	世界	是	可能	到	继续	自私地	冷漠	除非	粗鲁地	摇晃	出去

[ʌv; əv][ɪts] [sens] [ʌv; əv] [sɪ'kjʊrəti] .

of	its	sense	of	security	.
的	它是	感觉	的	安全	.

除非受到猛烈的冲击，打破其安全感，否则世界很可能会继续自私地漠视这一切。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][prə'poʊzd] [baɪ] [ði:z] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] [ɑ:r; ər] [kə'merɪkəl] ,

Some	of	the	objects	proposed	by	these	associations	are	chimerical	,
一些	的	这	对象	建议的	经过	这些	协会	是	奇美拉	,

这些协会提出的一些方案是不切实际的。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪl] ['daʊtləs] [goʊ][ɑ:n][ʌn'tɪl] [ə'nʌðər] ['elɪmənt] [ɪz] [ˌɪntrə'du:st] ['ɪntu:][wɜ:rk]

but	the	agitation	will	doubtless	go	on	until	another	element	is	introduced	into	work
但	这	搅动	将要	毫无疑问	去	在	直到	其他	元素	是	介绍	进入	工作

[ænd; ənd]['weɪdʒɪz][ðæn; ðən] [mɪr] [sə'plaɪ] [ænd; ənd][dɪ'mændˌ] .

and	wages	than	mere	supply	and	demand	.
和	工资	比	仅仅	供应	和	要求	.

但这种动荡无疑还会持续下去，直到工作和工资中除了供求关系之外，又引入了其他因素。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [fɔ:rst]

I	believe	that	some	time	it	will	be	impossible	that	a	woman	shall	be	forced
我	相信	那	一些	时间	它	将要	是	不可能的	那	一个	女士	将	是	强制

[tu:; tə] [meɪk] ['ʃɝ:ts] [æt; ət][sɪks][sents] [ə'pi:s] ,

to	make	shirts	at	six	cents	apiece	,
到	制作	衬衫	在	六	分	一块	,

我相信，总有一天，女性不会再被迫以每件六美分的价格生产衬衫了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gɔ:nt] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][stɑ:r'veɪʃ(ə)n][ɔ:r][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [ʃeɪm] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r]

with	the	gaunt	figures	of	starvation	or	a	life	of	shame	waiting	at	the	door
和	这	瘦削	数据	的	饥饿	或者	一个	生活	的	耻辱	等待	在	这	门

.

:

.

门口站着的是面容憔悴、饥寒交迫或生活困苦的人们。

[aɪ] [tɔ:kt] ['ri:s(ə)ntli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ] [stri:t] - [kɑ:r][ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['sɪti] .

I	talked	recently	with	the	driver	of	a	street	-	car	in	a	large	city	.
我	谈话	最近	和	这	司机	的	一个	街道	-	车	在	一个	大的	城市	.

我最近和一位大城市的有轨电车司机聊了聊。

[hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]['dɑ:lər][ænd; ənd]['sɪksti][sents][ə; eɪ][deɪ] .

He	received	a	dollar	and	sixty	cents	a	day	.
他	已收到	一个	美元	和	六十	分	一个	天	.

他每天能挣一块六毛钱。

[hi:; hi] [went] [ɑ:n][tu:; tə][hɪz; ɪz]['plætfɔ:rm][æt; ət] [eɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

He	went	on	to	his	platform	at	eight	in	the	morning	,
他	去	在	到	他的	平台	在	八	在	这	早晨	,

他早上八点登上了讲台。

[ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [twelv] [æt; ət] [naɪt] , [ˌsɪks'tiːn] ['aʊərz] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəs] ['leɪbər] ['evri] [deɪ]

and	left	it	at	twelve	at	night	,	sixteen	hours	of	continuous	labor	every	day
和	左边	它	在	十二	在	夜晚	,	十六	小时	的	连续的	劳动	每一个	天

[ɪn] [ðə; ði] [wiːk] .

in	the	week	.
在	这	星期	.

晚上十二点离开，一周七天每天连续工作十六个小时。

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [rest] [fɔːr; fər] [miːlz] , ['oʊnli] [snætʃt] [wʌt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [iːt] [æz; əz] [hiː; hi]

He	had	no	rest	for	meals	,	only	snatched	what	he	could	eat	as	he
他	有	不	休息	为了	餐	,	仅有的	抢夺	什么	他	可以	吃	作为	他

[droʊv] [ə'lɔːŋ] ,

drove	along	,
驾驶	沿着	,

他没有时间吃饭，只能边开车边匆匆吃点东西。

[ɔːr] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [faɪv] [ɔːr] [eɪt] ['mɪnɪts] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] .

or	at	intervals	of	five	or	eight	minutes	at	the	end	of	routes	.
或者	在	间隔	的	五	或者	八	分钟	在	这	结尾	的	路线	.

或在路线终点每隔五分钟或八分钟停靠。

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['sʌndeɪ] , [noʊ] ['hɑːlədeɪ] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] .

He	had	no	Sunday	,	no	holiday	in	the	year	.
他	有	不	星期日	,	不	假期	在	这	年	.

他没有星期天，一年中没有其他假期。

[bɪ'twiːn] [twelv] [əˈklɔk, əu-] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [mʌst; məst]

Between	twelve	o'clock	at	night	and	eight	the	next	morning	he	must
之间	十二	点钟	在	夜晚	和	八	这	下一个	早晨	他	必须

[wɑːʃ] [ænd; ənd] [kliːn] [hɪz; ɪz] [kɑːr] .

wash	and	clean	his	car	.
洗	和	干净的	他的	车	.

从晚上十二点到第二天早上八点，他必须洗车。

[ðʌs] [hɪz; ɪz] ['aʊərz] [ʌv; əv] [sliːp] [wɜːr; wər] [ə'brɪdʒd] .

Thus	his	hours	of	sleep	were	abridged	.
因此	他的	小时	的	睡觉	是	简略	.

因此，他的睡眠时间被缩短了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [pʊt]

He	was	obliged	to	keep	an	eye	on	the	passengers	to	see	that	they	put
他	曾是	有义务	到	保持	一个	眼睛	在	这	乘客	到	看	那	他们	放

[ðer; ðər] [ferz] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːks] ,

their	fares	in	the	box	,
他们的	票价	在	这	盒子	,

他有义务留意乘客，确保他们将车费投入票箱。

[tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] , [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [gɑːt] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt]

to	be	always	,	responsible	for	them	,	that	they	got	on	and	off	without
到	是	总是	,	负责任的	为了	他们	,	那	他们	得到	在	和	离开	没有

['æksɪdənt] ,

accident	,
事故	,

始终对他们负责，确保他们上下车安全无虞。

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [ruːlz] [wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrst] , [ænd; ənd] [ðæt] [kə'lɪʒən] [ænd; ənd] ['kɑːmən]

to	watch	that	the	rules	were	enforced	,	and	that	collisions	and	common
到	手表	那	这	规则	是	强制执行	,	和	那	碰撞	和	常见的

[striːt] ['deindʒəz] [wɜːr; wər] [ə'vɔɪdɪd] .

street	dangers	were	avoided	.
街道	危险	是	避免	.

监督规则的执行情况，避免碰撞事故和常见的街道危险。

[ðɪs] ['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [streɪn] [fɔːr; fər] [ˌsɪks'tiːn] [kən'sekjətɪv] ['aʊərz] , [wɪð; wɪθ][skænt] [sliːp] ,

This	mental	and	physical	strain	for	sixteen	consecutive	hours	,	with	scant	sleep	,
这	精神的	和	身体的	拉紧	为了	十六	连续的	小时	,	和	稀少	睡觉	,

连续十六个小时承受着巨大的精神和体力压力，睡眠严重不足，

[soʊ] [dɪ'mɔːrəlaɪzd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][wʌns][ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mʌnθs] [tuː; tə]['haɪər]

so	demoralized	him	that	he	was	obliged	once	in	two	or	three	months	to	hire
所以	士气低落	他	那	他	曾是	有义务	一次	在	二	或者	三	几个月	到	聘请

[ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [ænd; ənd][goʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [sliːp] .

a	substitute	and	go	away	to	sleep	.
一个	代替	和	去	离开	到	睡觉	.

这让他非常沮丧，以至于他每隔两三个月就不得不雇佣一个替身，然后出去睡觉。

[ðɪs] [ɪz] ['triːtɪŋ] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [les] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [rɪ'siːv] .

This	is	treating	a	human	being	with	less	consideration	than	the	horses	receive	.
这	是	治疗	一个	人类	存在	和	较少的	考虑	比	这	马匹	收到	.

这是对待人类不如对待马匹那样体贴的行为。

[hiː; hi][ɪz] ['paʊərləs] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪt] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] ; [ɪf] [hiː; hi] [kəm'pleɪnz] , [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪz]

He	is	powerless	against	the	great	corporation	;	if	he	complains	,	his	place	is
他	是	无力	反对	这	伟大的	公司	;	如果	他	抱怨	,	他的	地方	是

['ɪnstəntli] [fɪld] ;

instantly	filled	;
即刻	已填	;

他无力对抗大公司；如果他抱怨，他的位置很快就会被取代；

[ðə; ði]['pʌblɪk] [dʌz] [nɑːt] [ker] .

the	public	does	not	care	.
这	民众	做	不是	关心	.

公众并不关心。

[naʊ] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðɪs] [keɪs] ,

Now	what	I	want	to	say	about	this	case	,
现在	什么	我	想	到	说	关于	这	案件	,

现在我想就这个案子说的是，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [meɪks] [ə; eɪ] [ʃɜːrt] [fɔːr; fər][sɪks] [sents] ([ænd; ənd] [ðiːz]

and	that	of	the	woman	who	makes	a	shirt	for	six	cents	(	and	these
和	那	的	这	女士	WHO	制作	一个	衬衫	为了	六	分	(	和	这些

[ɑːr; ər]['oʊnli] [taɪps] [ʌv; əv][ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ʌv; əv]['hjuːmən] [soʊlz] [ænd; ənd] ['bɑːdɪz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl]

are	only	types	of	disregard	of	human	souls	and	bodies	that	we	are	all
是	仅有的	类型	的	漠视	的	人类	灵魂	和	身体	那	我们	是	全部

[fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ]) ,

familiar	with	)	,
熟悉的	和	)	,

还有那位只花六美分做一件衬衫的妇女（而这些只是我们都熟悉的几种漠视人类灵魂和肉体的行为）。

[ɪz] [ðæt] [ɪf] [sə'saɪəti] [rɪ'meɪnz] [ɪn'dɪfrənt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][ɪk'spekt] [ðæt] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [wɪl] [ə'tempt]

is	that	if	society	remains	indifferent	it	must	expect	that	organizations	will	attempt
是	那	如果	社会	遗迹	冷漠	它	必须	预计	那	组织	将要	试图

[tuː; tə] [raɪt] [ðem; ðəm] ,

to	right	them	,
到	正确的	他们	,

如果社会继续漠不关心，就必须期望有组织会试图纠正这些问题。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] [rɔŋz] , [baɪ] [weɪz] ['vaɪələnt][ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt]

and	the	like	wrongs	,	by	ways	violent	and	destructive	of	the	innocent
和	这	喜欢	错误	,	经过	方式	暴力	和	破坏性的	的	这	清白的

[ænd; ənd] ['gɪlti] [ə'laɪk] .

and	guilty	alike	.
和	有罪的	同样	.

以及其他类似的罪行，这些罪行以暴力和破坏性的方式对无辜者和罪犯都造成了伤害。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hjuːmən]['neɪtʃər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['les(ə)n][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðæt] ['riːəl] [rɔŋz] ,

It	is	human	nature	,	it	is	the	lesson	of	history	,	that	real	wrongs	,
它	是	人类	自然	,	它	是	这	课	的	历史	,	那	真实的	错误	,

这是人性使然，也是历史的教训，真正的错误，

[ˌʌnri'drest] , [groʊ] ['ɪntuː] [prɪ'pɑːstərəs] [dɪ'mændz] .

unredressed	,	grow	into	preposterous	demands	.
未纠正的	,	生长	进入	荒谬	需求	.

如果不加以纠正，就会演变成荒谬的要求。

[men][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [laɪk] ['neɪtʃər][ɪn]['ækʃ(ə)n] ; [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'stɜːrbəns] [ʌv; əv] [ˌætməs'fɪrɪk] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm]

Men	are	much	like	nature	in	action	;	a	little	disturbance	of	atmospheric	equilibrium
男人	是	很多	喜欢	自然	在	行动	;	一个	小的	干扰	的	大气	平衡

[bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['saɪkloʊn] ,

becomes	a	cyclone	,
变成	一个	气旋	,

人类的行为与自然界非常相似；大气平衡的轻微扰动就会引发飓风。

[ə; eɪ] [slaɪt] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] ['levi] - [ə; eɪ] [krə'væs] [wɪð; wɪθ] [ɪ'mens] [dɪ'strʌktɪv] ['paʊər] .

a	slight	break	in	the	levee	'	a	crevasse	with	immense	destructive	power	.
一个	轻微	休息	在	这	堤坝	-	一个	裂缝	和	巨大	破坏性的	力量	.

堤坝上的一个轻微缺口——一道具有巨大破坏力的裂缝。

[ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [ˌdɪskən'tent] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ʌv; əv]

In	considering	the	growth	of	discontent	,	and	of	a	natural	disregard	of
在	考虑	这	生长	的	不满	,	和	的	一个	自然的	漠视	的

['duːtiz] [bɪ'twiːn] [ɪmp'lɔɪəz] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] ,

duties	between	employers	and	employed	,
职责	之间	雇主	和	受雇	,

在考虑不满情绪的增长以及雇主与雇员之间对义务的自然漠视时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['noʊtɪd] [ðæt] [waɪl] ['weɪdʒɪz][ɪn] ['nɪrli] [ɔːl] [treɪdz] [ɑːr; ər] [haɪ] ,

it	is	to	be	noted	that	while	wages	in	nearly	all	trades	are	high	,
它	是	到	是	著名的	那	尽管	工资	在	几乎	全部	交易	是	高的	,

值得注意的是，虽然几乎所有行业的工资都很高，

[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ['rendərd] [diˈtiəriəreits] , [les] ['kɑːnʃəns] [ɪz][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrk] ,

the	service	rendered	deteriorates	,	less	conscience	is	put	into	the	work	,
这	服务	渲染	恶化	,	较少的	良心	是	放	进入	这	工作	,

服务质量下降，工作认真负责程度降低。

[les] [ker] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [fer] ['deɪz] [wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fer] ['deɪz] ['weɪdʒɪz] ,

less	care	to	give	a	fair	day's	work	for	a	fair	day's	wages	,
较少的	关心	到	给	一个	公平的	天	工作	为了	一个	公平的	天	工资	,

不太在意是否付出合理的劳动以获得合理的工资。

[ænd; ənd] [ðæt] [praɪd] [ɪn] [gʊd] [wɜːrk] [ɪz] ['vænɪʃɪŋ] .

and	that	pride	in	good	work	is	vanishing	.
和	那	自豪	在	好的	工作	是	消失	.

对出色工作的自豪感正在消失。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv] [rɪˌtæli'eɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][hjuː'mænəti]

This	may	be	in	the	nature	of	retaliation	for	the	indifference	to	humanity
这	可能	是	在	这	自然	的	报复	为了	这	漠不关心	到	人类

[tɔːt] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [skuːl] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmɪsts] ,

taught	by	a	certain	school	of	political	economists	,
教授	经过	一个	肯定	学校	的	政治的	经济学家	,

这或许是对某些政治经济学家所宣扬的漠视人性的一种报复。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ˌnevərðə'les] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ə'lɑːrmɪŋ] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðiːz] [taɪmz] .

but	it	is	,	nevertheless	,	one	of	the	most	alarming	features	of	these	times	.
但	它	是	,	尽管如此	,	一	的	这	最多	令人担忧	特征	的	这些	时代	.

但这却是当今时代最令人担忧的特征之一。

[haʊ] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmp'lɔɪəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][men]

How	to	cultivate	the	sympathy	of	the	employers	with	the	employed	as	men
如何	到	培育	这	同情	的	这	雇主	和	这	受雇	作为	男人

,

,

,

如何培养用人单位对雇员的同情心，

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðer; ðər][wɜːrk] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [mɪr] ['weɪdʒɪz] [ðeɪ]

and	how	to	interest	the	employed	in	their	work	beyond	the	mere	wages	they
和	如何	到	兴趣	这	受雇	在	他们的	工作	超过	这	仅仅	工资	他们

[rɪ'siːv] ,

receive	,
收到	,

以及如何激发员工对工作的兴趣，而不仅仅是关注他们获得的工资。

[ɪz][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['prɑːbləm] .

is	the	double	problem	.
是	这	双倍的	问题	.

这是一个双重问题。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [sə'dʒest] ['remədiz] ,

As	the	intention	of	this	paper	was	not	to	suggest	remedies	,
作为	这	意图	的	这	纸	曾是	不是	到	建议	补救措施	,

由于本文的目的并非提出补救措施，

[bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə] [rɪ'vjuː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [ˌdɪskən'tent] , [aɪ] [wɪl] ['oʊnli] [seɪ] ,

but	only	to	review	some	of	the	causes	of	discontent	,	I	will	only	say	,
但	仅有的	到	审查	一些	的	这	原因	的	不满	,	我	将要	仅有的	说	,

但为了回顾一些不满的原因，我只想说：

[æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] ['prɑːbləm] ,

as	to	this	double	problem	,
作为	到	这	双倍的	问题	,

至于这个双重问题，

[ðæt] [aɪ] [siː] [noʊ] ['remədi] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['pɑːpjələr]['noʊʃ(ə)n] [prɪ'veɪlz] [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst]

that	I	see	no	remedy	so	long	as	the	popular	notion	prevails	that	the	greatest
那	我	看	不	补救	所以	长的	作为	这	受欢迎的	概念	占上风	那	这	最

[gʊd] [ʌv; əv][laɪf][ɪz][tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] ['ræpɪdli] ,

good	of	life	is	to	make	money	rapidly	,
好的	的	生活	是	到	制作	钱	快速	,

只要"人生最大的乐趣在于快速赚钱"这种观念仍然盛行，我就看不到任何解决办法。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ɔːl] [men] [huː] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][prɑː'sperəti] [ɔːt] [tuː; tə]

and	while	it	is	denied	that	all	men	who	contribute	to	prosperity	ought	to
和	尽管	它	是	否认	那	全部	男人	WHO	贡献	到	繁荣	应该	到

[ʃer] ['ekwɪtəbli] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

share	equitably	in	it	.
分享	公平地	在	它	.

然而，人们却否认所有为繁荣做出贡献的人都应该公平地分享繁荣的成果。

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪd] [mʌst; məst] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [fʌnd] [ʌv; əv]

The	employed	must	recognize	the	necessity	of	an	accumulated	fund	of
这	受雇	必须	认出	这	必要性	的	一个	积累	基金	的

['kæpɪt(ə)l] ,

capital	,
首都	,

受雇人员必须认识到积累资本的必要性。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [mʌst; məst][biː; bi][æz; əz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv]

and	on	the	other	hand	the	employer	must	be	as	anxious	to	have
和	在	这	其他	手	这	雇主	必须	是	作为	焦虑的	到	有

[ə'baʊt][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kən'tentɪd] ,

about	him	a	contented	,
关于	他	一个	满足	,

另一方面，雇主也一定非常希望身边有一群满意的员工，

['prɑːspərəs] [kə'mjuːnəti] , [æz; əz][tuː; tə] [hiːp] [ʌp] ['mʌni] [bɪ'jɑːnd] ['eni]['riːz(ə)nəb(ə)l][juːz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

prosperous	community	,	as	to	heap	up	money	beyond	any	reasonable	use	for	it
繁荣	社区	,	作为	到	堆	向上	钱	超过	任何	合理的	使用	为了	它

.

:

.

繁荣的社区，以至于积累了超出任何合理用途的资金。

[ðə; ði][dɪ'mænd] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]['riːz(ə)nəb(ə)l][ðæt][ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [ɪn][ə; eɪ] ['prɑːspərəs] [jɪr]

The	demand	seems	to	be	reasonable	that	the	employer	in	a	prosperous	year
这	要求	似乎	到	是	合理的	那	这	雇主	在	一个	繁荣	年

[ɔːt] [tuː; tə] [ʃer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɜkmən] [ðə; ði]['prɑːfɪts][bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ]['lɪmɪt][ðæt] ['kæpɪt(ə)l] ,

ought	to	share	with	the	workmen	the	profits	beyond	a	limit	that	capital	,
应该	到	分享	和	这	工人	这	利润	超过	一个	限制	那	首都	,

这项要求似乎是合理的，即在经济繁荣的年份，雇主应该与工人分享超出资本限额的利润。

[rɪsk] , ['entərpraɪz] , [ænd; ənd][suː'pɪriər] [skɪl] [kæn; kən] [lɪ'dʒɪtɪmətli] [kleɪm] ;

risk	,	enterprise	,	and	superior	skill	can	legitimately	claim	;
风险	,	企业	,	和	优越的	技能	能	合法地	宣称	;

风险、进取心和卓越的技能可以合理地提出；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ðə; ði] ['wɜkmən] [ʃʊd; ʃəd][stænd][baɪ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [ɪn][hɑːrd]

and	that	on	the	other	hand	the	workmen	should	stand	by	the	employer	in	hard
和	那	在	这	其他	手	这	工人	应该	站立	经过	这	雇主	在	难的

[taɪmz] .

times	.
时代	.

另一方面，工人在困难时期也应该与雇主站在一起。

[ˌdɪskən'tent] , [ðen] , [ɜ'aɪzɪz][frʌm; frəm][əb'sɜːrd] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv][iˈkwɑːləti] , [frʌm; frəm]['nætʃ(ə)rəl]

Discontent	,	then	,	arises	from	absurd	notions	of	equality	,	from	natural
不满	,	然后	,	出现	从	荒诞	概念	的	平等	,	从	自然的

[kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ˌɪnɪ'kwɑːləti] ,

conditions	of	inequality	,
状况	的	不等式	,

因此，不满源于荒谬的平等观念，源于不平等的自然条件。

[frʌm; frəm] [fɔːls] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['pæt(ə)nt][fækt] , [ɪn] [ðɪs]

from	false	notions	of	education	,	and	from	the	very	patent	fact	,	in	this
从	错误的	概念	的	教育	,	和	从	这	非常	专利	事实	,	在	这

[eɪdʒ] ,

age	,
年龄	,

来自对教育的错误观念，以及在这个时代显而易见的事实，

[ðæt] [men][hæv; həv] [bɪn] ['edʒukeɪtɪd]['ɪntuː]['wɒnts] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ræpɪdli][ðæn; ðən]['soʊʃ(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz]

that	men	have	been	educated	into	wants	much	more	rapidly	than	social	conditions
那	男人	有	到过	受过教育	进入	想要	很多	更多的	快速	比	社会的	状况

[hæv; həv] [bɪn] [ə'dʒʌstɪd] ,

have	been	adjusted	,
有	到过	调整	,

男性被灌输欲望的速度远远超过了社会条件调整的速度。

[ɔ:r][pər'hæps]['evər][kæn; kən][bi:; bi] [ə'dʒʌstɪd] , [tu:; tə]['sætɪsfaɪ] [ðoʊz] ['wɒnts] .

or	perhaps	ever	can	be	adjusted	,	to	satisfy	those	wants	.
或者	也许	曾经	能	是	调整	,	到	满足	那些	想要	.

或许可以进行调整，以满足这些需求。

[bɪ'jɑ:nd] [ɔ:l][ðə; ði]['æktʃuəl] ['hɑ:rdʃɪp] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ,

Beyond	all	the	actual	hardship	and	suffering	,
超过	全部	这	实际的	困境	和	痛苦	,

抛开所有实际的艰辛和苦难，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪ'mens] ['ment(ə)l] [ˌdɪskən'tent] [wɪtʃ] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] ['rekənd] [wɪð; wɪθ] .

there	is	an	immense	mental	discontent	which	has	to	be	reckoned	with	.
那里	是	一个	巨大	精神的	不满	哪个	有	到	是	估计	和	.

人们普遍存在巨大的精神不满，这个问题必须得到重视。

[ðɪs] [li:dz] [ˌem 'i:][tu:; tə] [wʌt] [aɪ] ['tʃi:fli] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [seɪ] [ɪn] [ðɪs] ['peɪpər] ,

This	leads	me	to	what	I	chiefly	wanted	to	say	in	this	paper	,
这	线索	我	到	什么	我	主要	通缉	到	说	在	这	纸	,

这便引出了我在这篇论文中主要想表达的观点：

[tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ˌdɪskən'tent] [wɪtʃ] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ˌɔ:ltə'geðər] [ðə; ði][moʊst] ['sɪriəs] ,

to	the	cause	of	discontent	which	seems	to	me	altogether	the	most	serious	,
到	这	原因	的	不满	哪个	似乎	到	我	共	这	最多	严肃的	,

在我看来，造成不满的原因最为严重。

[ˌɔ:ltə'geðər] [ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] .

altogether	the	most	difficult	to	deal	with	.
共	这	最多	难的	到	交易	和	.

总体而言，是最难对付的。

[wi:; wi] [meɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][sʌm; səm] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ɪf] [wi:; wi] [kən'sɪdər] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt]

We	may	arrive	at	some	conception	of	it	,	if	we	consider	what	it	is	that
我们	可能	到达	在	一些	概念	的	它	,	如果	我们	考虑	什么	它	是	那

[ðə; ði] [wel] - [tu:; tə] - [du:] ,

the	well	-	to	-	do	,
这	出色地	-	到	-	做	,

如果我们考虑富裕阶层所拥有的是什么，我们或许就能对它形成某种概念。

[ðə; ði] ['prɑ:spərəs] , [ðə; ði] [rɪtʃ] , [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,

the	prosperous	,	the	rich	,	the	educated	and	cultivated	portions	of	society	,
这	繁荣	,	这	富有的	,	这	受过教育	和	栽培	部分	的	社会	,

[moʊst]['vælju:][dʒʌst] [naʊ] .

most	value	just	now	.
最多	价值	只是	现在	.

当今社会中最重视的是那些富裕、有钱、受过良好教育和有修养的人群。

[ɪf] , [tu:; tə] [teɪk] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [sə'fɪʃntli] [rɪ'moʊt] [tu:; tə] [gɪv] [ˌju: 'es][ðə; ði]

If	,	to	take	an	illustration	which	is	sufficiently	remote	to	give	us	the
如果	,	到	拿	一个	插图	哪个	是	足够	偏僻的	到	给	我们	这

['nesəseri] [pər'spektɪv] ,

necessary	perspective	,
必要的	看法	,

如果，举一个足够远、能给我们提供必要视角的例子，

[ɪf] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmɪsts] , [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz] ,

if	the	political	economists	,	the	manufacturers	,
如果	这	政治的	经济学家	,	这	制造商	,

如果政治经济学家、制造商，

[ðə; ði]['treɪdərz][ænd; ənd][ˌærɪ'stɑːkrəsi][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [hæd; həd][hæd; həd] ['tʃiːfli] [ɪn][maɪnd][ðə; ði]

the	traders	and	aristocracy	of	England	had	had	chiefly	in	mind	the
这	交易员	和	贵族	的	英格兰	有	有	主要	在	头脑	这

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ['ɪntuː][ə; eɪ][faɪn] [taɪp] [ʌv; əv][men]

development	of	the	laboring	people	of	England	into	a	fine	type	of	men
发展	的	这	劳动	人们	的	英格兰	进入	一个	美好的	类型	的	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

and	women	,
和	女性	,

英国的商人和贵族主要考虑的是将英国的劳动人民培养成优秀的人才。

[fʊl] [ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['vɪgər] , [wɪð; wɪθ][maɪndz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ɪk'spænʃ(ə)n][ænd; ənd]

full	of	health	and	physical	vigor	,	with	minds	capable	of	expansion	and
满的	的	健康	和	身体的	活力	,	和	思想	有能力的	的	扩张	和

[ɪn'dʒɔɪmənt] ,

enjoyment	,
享受	,

身体健康，精力充沛，思维敏捷，乐于学习和享受生活。

[ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['diːsnt] , ['hæpi] , [ænd; ənd] [kən'tentɪd] ['hoʊmz] ,

the	creation	of	decent	,	happy	,	and	contented	homes	,
这	创建	的	体面的	,	快乐的	,	和	满足	房屋	,

创建体面、幸福、安宁的家庭，

[wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] [riəd] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['fæbrɪk][wiː; wi] [naʊ] [siː] [ðer; ðər] ?

would	they	have	reared	the	industrial	fabric	we	now	see	there	?
会	他们	有	饲养	这	工业的	织物	我们	现在	看	那里	?

他们会培育出我们现在看到的这种工业体系吗?

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][pʊt][ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [welθ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

If	they	had	not	put	the	accumulation	of	wealth	above	the	good	of	individual
如果	他们	有	不是	放	这	积累	的	财富	多于	这	好的	的	个人

[hjuː'mænəti] ,

humanity	,
人类	,

如果他们没有将财富积累置于个人人类福祉之上，

[wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] [tɜːrnd] ['ɪŋglənd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['graɪmi][ænd; ənd]['smoʊki] ['wɜːrkʃɑːp] ,

would	they	have	turned	England	into	a	grimy	and	smoky	workshop	,
会	他们	有	转向	英格兰	进入	一个	肮脏的	和	烟	车间	,

他们会把英格兰变成一个肮脏、烟雾弥漫的作坊吗?

[kə'mændɪŋ] [ðə; ði]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][baɪ] [tʃiːp] ['leɪbər] ,

commanding	the	markets	of	the	world	by	cheap	labor	,
指挥	这	市场	的	这	世界	经过	便宜的	劳动	,

凭借廉价劳动力掌控世界市场，

[kən'demɪŋ] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə] [ˌʌnrɪ'liːvd] [tɔɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['skwɑːlɪd]

condemning	the	mass	of	the	people	to	unrelieved	toil	and	the	most	squalid
谴责	这	大量的	的	这	人们	到	未缓解	辛劳	和	这	最多	肮脏的

[ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][laɪf][ɪn] [taʊnz] ,

and	degraded	conditions	of	life	in	towns	,
和	退化的	状况	的	生活	在	城镇	,

使广大民众遭受无休止的劳作，并在城镇中过着最肮脏、最堕落的生活条件。

[waɪl] [ðə; ði][lænd][ɪz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [set][ə'pɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːrks][ænd; ənd] ['pleʒər]

while	the	land	is	more	and	more	set	apart	for	the	parks	and	pleasure
尽管	这	土地	是	更多的	和	更多的	放	除	为了	这	公园	和	乐趣

[graʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ?

grounds	of	the	rich	?
理由	的	这	富有的	?

与此同时，越来越多的土地被划拨出来，用于建设富人的公园和游乐场?

[ðə; ði]['pɑ:ləsi] [pər'su:d] [hæz; həz] [meɪd] ['ɪŋgləɳd] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ʌv; əv] ['kʌntriz] ,

The	policy	pursued	has	made	England	the	richest	of	countries	,
这	政策	追击	有	制成	英格兰	这	最富有的	的	国家	,

这项政策使英国成为世界上最富有的国家。

[ə; eɪ][lænd][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [rɪ'faɪnmənt] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌpər] ['klæsɪz] ,

a	land	of	the	highest	refinement	and	luxury	for	the	upper	classes	,
一个	土地	的	这	最高	精炼	和	奢华	为了	这	上	课程	,

一个专为上流社会打造的极致优雅与奢华之地，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['mɪzəri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] .

and	of	the	most	misery	for	the	great	mass	of	common	people	.
和	的	这	最多	苦难	为了	这	伟大的	大量的	的	常见的	人们	.

给广大普通民众带来最大的苦难。

[ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] [wi:; wi][hæv; həv][bʌt; bət][tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['raɪtɚz]

On	this	point	we	have	but	to	read	the	testimony	of	English	writers
在	这	观点	我们	有	但	到	读	这	见证	的	英语	作家

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

关于这一点，我们只需阅读英国作家自己的证词即可。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['nesəseri] [tu:; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmɪsts] [wɜ:r; wər][ɪn'hju:mən] .

It	is	not	necessary	to	suppose	that	the	political	economists	were	inhuman	.
它	是	不是	必要的	到	认为	那	这	政治的	经济学家	是	不人道	.

没有必要假设政治经济学家都是冷酷无情的。

[ðeɪ] [noʊ] [daʊt] [bi'li:vd] [ðæt] [ɪf] ['ɪŋgləɳd] [ə'teɪnd] [ðɪs] [kə'mændɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

They	no	doubt	believed	that	if	England	attained	this	commanding	position	,
他们	不	怀疑	相信	那	如果	英格兰	已达到	这	指挥	位置	,

他们无疑相信，如果英国取得这种主导地位，

[ðə; ði] [ə'kju:mjəleɪtɪd] [welθ] [wʊd] [reɪz] [ɔ:l] ['klæsɪz] ['ɪntu:] ['betər] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

the	accumulated	wealth	would	raise	all	classes	into	better	conditions	.
这	积累	财富	会	增加	全部	课程	进入	更好的	状况	.

积累的财富将改善所有阶层的生活条件。

[ðer; ðər] [mis'teik] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ɔ:l] ['pi:pəlz] [hu:] [hæv; həv] [meɪd] ['mʌni] [ðer; ðər][fɜ:rst]['ɑ:bdʒekt] .

Their	mistake	is	that	of	all	peoples	who	have	made	money	their	first	object	.
他们的	错误	是	那	的	全部	人民	WHO	有	制成	钱	他们的	第一的	目的	.

他们犯的错误，和所有把赚钱放在第一位的人一样，都是同样的错误。

[lʊkt] [æt; ət] ['mɪrli] [ɑ:n][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [saɪd] , [ju:; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [wʌt] [ə; eɪ] [ˌfɪlən'θrɑ:pɪk]

Looked	at	merely	on	the	material	side	,	you	would	think	that	what	a	philanthropic
看起来	在	仅仅	在	这	材料	边	,	你	会	思考	那	什么	一个	慈善

['steɪtsmən] [wʊd] [dɪ'zaɪər] ,

statesman	would	desire	,
政治家	会	欲望	,

仅从物质层面来看，你可能会认为一位慈善家所渴望的，

[hu:] [wɪʃt] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] , ['prɑ:spərəs] ['neɪʃ(ə)n] , [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['vɪrəl]

who	wished	a	vigorous	,	prosperous	nation	,	would	be	a	strong	and	virile
WHO	希望	一个	蓬勃	,	繁荣	国家	,	会	是	一个	强的	和	阳刚的

[ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,

population	,
人口	,

那些希望国家充满活力、繁荣昌盛的人，将会拥有强壮而充满活力的人口。

['θrɪfti] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] , [ænd; ənd][nɑːt] [mɪr] [sleɪvz] [ʌv; əv] [maɪnz] [ænd; ənd] [mɪlz] ,

thrifty	and	industrious	,	and	not	mere	slaves	of	mines	and	mills	,
节俭	和	勤劳	,	和	不是	仅仅	奴隶	的	矿井	和	磨坊	,

[dɪ'dʒɛnɚˌeɪtɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

degenerating	in	their	children	,
退化的	在	他们的	孩子们	,

节俭勤劳，而不是沦为矿山和工厂的奴隶，他们的子女也不会因此而堕落。

[jɪr] [baɪ] [jɪr] , ['fɪzɪkli] [ænd; ənd] ['mɔːrəli] .

year	by	year	,	physically	and	morally	.
年	经过	年	,	身体	和	道德上	.

年复一年，身心都每况愈下。

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['θiːəri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mʌni] , [nɑːt][mæn] ,

But	apparently	they	have	gone	upon	the	theory	that	it	is	money	,	not	man	,
但	显然	他们	有	已消失	之上	这	理论	那	它	是	钱	,	不是	男人	,

但显然他们秉持的理论是，关键在于金钱，而不是人。

[ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] [steɪt] .

that	makes	a	state	.
那	制作	一个	状态	.

这就构成了一个国家。

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , ['ʌndər] ['toʊtəli] ['dɪfrənt] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [æn; ən][ˌiːkə'nɑːmɪk]

In	the	United	States	,	under	totally	different	conditions	,	and	under	an	economic
在	这	团结的	各州	,	在下面	完全	不同的	状况	,	和	在下面	一个	经济的

['θiːəri] [ðæt] ,

theory	that	,
理论	那	,

在美国，情况截然不同，而且是在一种经济理论指导下，

[wət'evər] [ɪts]['diːfekts; dɪ'fekts][ɑːn]['peɪpər] , [hæz; həz] [ˌnevərðə'les] [ɪn'sɪstɪd] [mɔːr] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɜːrθ]

whatever	its	defects	on	paper	,	has	nevertheless	insisted	more	upon	the	worth
任何	它是	缺陷	在	纸	,	有	尽管如此	坚持	更多的	之上	这	值得

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][mæn] ,

of	the	individual	man	,
的	这	个人	男人	,

尽管它在理论上存在缺陷，但它仍然更加强调个人的价值。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktli] [mə'tɪriəl] [dɪ'veləpmənt] .

we	have	had	,	all	the	same	,	a	distinctly	material	development	.
我们	有	有	,	全部	这	相同的	,	一个	明显地	材料	发展	.

尽管如此，我们还是取得了显著的物质发展。

[wen] ['fɔːrən] ['krɪtɪks][hæv; həv] ['kɑːmɛntəd] [ə'pɑːn] [ðɪs] , [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr][ˌsuːpərˌfɪʃi'æləti] , ['aʊər; ɑːr]

When	foreign	critics	have	commented	upon	this	,	upon	our	superficiality	,	our
什么时候	外国的	评论家	有	评论	之上	这	,	之上	我们的	肤浅	,	我们的

['kɑːmənˌpleɪsnəs] ,

commonplaceness	,
平凡	,

当外国评论家们评论这一点，评论我们的肤浅和庸俗时，

[wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pliːzd] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] ['wɪri] ['lev(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌmiːdi'ɑːkrəti] ,

what	they	are	pleased	to	call	the	weary	level	of	our	mediocrity	,
什么	他们	是	高兴	到	称呼	这	厌倦	等级	的	我们的	平庸	,

他们乐于称之为我们疲惫不堪的平庸境界，

[ə'pɑːn][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] [ʌn'rest] [ænd; ənd] [reɪs] [fɔːr; fər] ['fɔːrtʃən] , [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] [trə'mendəs]

upon	the	raging	unrest	and	race	for	fortune	,	and	upon	the	tremendous
之上	这	愤怒	动荡	和	种族	为了	财富	,	和	之上	这	巨大的

[peɪs] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [laɪf] ,

pace	of	American	life	,
步伐	的	美国人	生活	,

在动荡不安的社会局势和追逐财富的浪潮中，以及在美国快节奏的生活中，

[wiː; wi][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]

we	have	said	that	this	is	incident	to	a	new	country	and	the	necessity	of
我们	有	说	那	这	是	事件	到	一个	新的	国家	和	这	必要性	的

[kən'troʊlɪŋ] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

controlling	physical	conditions	,
控制	身体的	状况	,

我们说过，这是新国家所特有的现象，也是控制自然环境的必要之举。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['fɪtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ˌhetərə'dʒiːniəs] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] [ɪn'vaɪrənmənt] .

and	of	fitting	our	heterogeneous	population	to	their	environment	.
和	的	配件	我们的	异质	人口	到	他们的	环境	.

并使我们的异质人口适应其环境。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrdli][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [wiː; wi][hæv; həv] [sed] , [ʌn'tɪl] ,

It	is	hardly	to	be	expected	,	we	have	said	,	until	,
它	是	几乎	到	是	预期的	,	我们	有	说	,	直到	,

我们曾说过，这几乎是不可能实现的，直到.....

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['liːʒər] [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['iːzi] ['sɜːrkəmstænsɪz][ænd; ənd][ə'kjuːmjəleɪtɪd]

we	have	the	leisure	that	comes	from	easy	circumstances	and	accumulated
我们	有	这	闲暇	那	来	从	简单的	情况	和	积累

[welθ] ,

wealth	,
财富	,

我们拥有优渥的生活环境和积累的财富所带来的闲暇时间。

[ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [ðə; ði]['greɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [ɪn] [ˌɪntə'lektʃuəl]

that	we	should	show	the	graces	of	the	highest	civilization	,	in	intellectual
那	我们	应该	展示	这	恩典	的	这	最高	文明	,	在	知识分子

[pə'sjuːts] .

pursuits	.
追求	.

我们在智力追求中应当展现最高文明的风范。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['krɪtɪsɪzəm][ɪz] ['ɪgnərənt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Much	of	this	criticism	is	ignorant	,	and	to	say	the	best	of	it	,
很多	的	这	批评	是	无知	,	和	到	说	这	最好的	的	它	,

这些批评大多出于无知，往好了说，

[ʌn'greɪʃəs] , [kən'sɪdərɪŋ] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][səb'stænʃ(ə)l] [ə'plaɪənsɪz]

ungracious	,	considering	what	we	have	done	in	the	way	of	substantial	appliances
不友善的	,	考虑	什么	我们	有	完毕	在	这	方式	的	重大的	电器

[fɔːr; fər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

for	education	,
为了	教育	,

考虑到我们在教育领域所做的大量重要工作，这种做法是不体面的。

[ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] ['saɪəns] , [ɪn][væst] ['tʃæritiz] , [ænd; ənd] ['mɪʃəneri] ['entərˌpraɪz] ,

in	the	field	of	science	,	in	vast	charities	,	and	missionary	enterprises	,
在	这	场地	的	科学	,	在	广阔的	慈善机构	,	和	传教士	企业	,

在科学领域、大型慈善事业和传教事业中，

[ænd; ənd] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [ʃoʊ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fju:zd] [rɪ'faɪnmənts] [ʌv; əv][laɪf] .

and	what	we	have	to	show	in	the	diffused	refinements	of	life	.
和	什么	我们	有	到	展示	在	这	扩散	改进	的	生活	.

以及我们在生活中那些细微之处所要展现的东西。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] ['welθi] ; [wi:; wi][hæv; həv] ['greɪtər] ['ri:sɔ:rsɪz] [ænd; ənd] ['haɪər] ['kredɪt][ðæn; ðən]

We	are	already	wealthy	;	we	have	greater	resources	and	higher	credit	than
我们	是	已经	富裕	;	我们	有	更大的	资源	和	更高	信用	比

['eni] ['ʌðər] ['neɪʃ(ə)n] ;

any	other	nation	;
任何	其他	国家	;

我们已经很富有了；我们拥有比任何其他国家都更丰富的资源和更高的信用；

[wi:; wi][hæv; həv] [mɔ:r] [welθ] [ðæn; ðən] ['eni] [seɪv] [wʌn] ; [wi:; wi][hæv; həv][væst] [ə,kju:mjə'leɪʃənz] [ʌv; əv]

we	have	more	wealth	than	any	save	one	;	we	have	vast	accumulations	of
我们	有	更多的	财富	比	任何	节省	一	;	我们	有	广阔的	累积	的

['fɔ:rtʃən] ,

fortune	,
财富	,

除了一个国家以外，我们拥有的财富比任何人都多；我们积累了巨额财富。

[ɪn] ['praɪvət] [hændz][ænd; ənd][ɪn] [ɪ'nɔ:rməs] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz] .

in	private	hands	and	in	enormous	corporations	.
在	私人的	双手	和	在	巨大的	公司	.

在私人手中和大型企业手中。

[ðer; ðər][ɪg'zɪsts] [ɔ:l'redi] , [wʌt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [sed] [tu:; tə][ɪg'zɪst][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ]

There	exists	already	,	what	could	not	be	said	to	exist	a	quarter	of	a
那里	存在	已经	,	什么	可以	不是	是	说	到	存在	一个	四分之一	的	一个

['sentʃəri] [ə'goʊ] ,

century	ago	,
世纪	前	,

二十五年前还无法想象的事物，如今已经存在了。

[ə; eɪ] [klæs] [hu:] [hæv; həv] ['li:ʒər] .

a	class	who	have	leisure	.
一个	班级	WHO	有	闲暇	.

有闲暇时间的阶层。

[naʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ɪn][laɪf][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] , ['groʊɪŋ] [klæs] [ðæt] [hæz; həz] ['mʌni]

Now	what	is	the	object	in	life	of	this	great	,	growing	class	that	has	money
现在	什么	是	这	目的	在	生活	的	这	伟大的	,	生长	班级	那	有	钱

[ænd; ənd] ['li:ʒər] ,

and	leisure	,
和	闲暇	,

那么，对于这个拥有金钱和闲暇时间、并且日益壮大的阶层来说，人生的目标是什么呢?

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] ['tʃi:fli] [ker] [fɔ:r; fər] ?

what	does	it	chiefly	care	for	?
什么	做	它	主要	关心	为了	?

它主要关心的是什么?

[ɪn][jʊr; jər] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv][sə'saɪəti] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [pə'sju:z] [ænd; ənd][dɪ'zaɪɝz] ?

In	your	experience	of	society	,	what	is	it	that	it	pursues	and	desires	?
在	你的	经验	的	社会	,	什么	是	它	那	它	追寻	和	欲望	?

根据你对社会的了解，社会追求和渴望的是什么?

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɔ:r] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] ?

Is	it	things	of	the	mind	or	things	of	the	senses	?
是	它	事物	的	这	头脑	或者	事物	的	这	感官	?

是精神层面的事情，还是感官层面的事情?

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ˈɪntrəsts] [ˈwɪmɪn] , [men] [ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] , [klʌb] - [men] , [ˈmɜːtʃənts] ,

What	is	it	that	interests	women	,	men	of	fortune	,	club	-	men	,	merchants	,
什么	是	它	那	兴趣	女性	,	男人	的	财富	,	俱乐部	-	男人	,	商人	,

究竟是什么能引起女性、富豪、俱乐部成员、商人的兴趣?

[ænd; ənd] [prəˈfeʃən(ə)l] [men] [huːz] [ˈɪnˌkəmz] [gɪv] [ðem; ðəm] [ˈliːʒər] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðer; ðər]

and	professional	men	whose	incomes	give	them	leisure	to	follow	their
和	专业的	男人	谁	收入	给	他们	闲暇	到	跟随	他们的

[ˌɪnkləˈneɪʃənz] ,

inclinations	,
倾向	,

以及那些收入足以让他们有闲暇时间追求自己兴趣的专业人士,

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [huː] [hæv; həv] [ɪnˈherɪtɪd] [ˈmʌni] ?

the	young	men	who	have	inherited	money	?
这	年轻的	男人	WHO	有	遗传	钱	?

那些继承了遗产的年轻人?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈduːtiz] , [ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv] [steɪt] , [ˌiːkəˈnɑːmɪk][ˈprɔːbləms] ,

Is	it	political	duties	,	the	affairs	of	state	,	economic	problems	,
是	它	政治的	职责	,	这	事务	的	状态	,	经济的	问题	,

是政治职责、国家事务还是经济问题?

[sʌm; səm] [əˈdʒʌstmənt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈleɪʃnz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ˈlaɪtn] [ænd; ənd] [rɪˈliːv] [ðə; ði] [rɔŋz]

some	adjustment	of	our	relations	that	shall	lighten	and	relieve	the	wrongs
一些	调整	的	我们的	关系	那	将	减轻	和	缓解	这	错误

[ænd; ənd] [ˈmɪzəri] [ˈevriwer] [əˈpærənt] ;

and	misery	everywhere	apparent	;
和	苦难	到处	明显	;

对我们之间的关系进行一些调整,以减轻和缓解各地显而易见的冤屈和苦难;

[ɪz][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [pəˈsjuːts] [ænd; ənd][ɑːrt] ([ɪkˈsept] [ɪn][ə; eɪ] [ˌdɪləˈtænti] [wei] [dikˈteitid]

is	the	interest	in	intellectual	pursuits	and	art	(	except	in	a	dilettante	way	dictated
是	这	兴趣	在	知识分子	追求	和	艺术	(	除了	在	一个	业余爱好者	方式	口述

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsiːz(ə)n][baɪ] [ˈfæʃ(ə)n]) [ɪn] [bʊks] ,

for	a	season	by	fashion	)	in	books	,
为了	一个	季节	经过	时尚	)	在	图书	,

对知识追求和艺术的兴趣(除了受一时风尚驱使而产生的肤浅兴趣之外)体现在书籍上。

[ɪn][ðə; ði][waɪd][reɪndʒ][ʌv; əv][ˈment(ə)l] [ˈpleʒərz] [wɪtʃ] [meɪk] [men] [suːˈpɪriər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈæksədənts]

in	the	wide	range	of	mental	pleasures	which	make	men	superior	to	the	accidents
在	这	宽的	范围	的	精神的	快乐	哪个	制作	男人	优越的	到	这	事故

[ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] ?

of	fortune	?
的	财富	?

在使人凌驾于命运偶然性之上的各种精神愉悦之中?

[ɔːr][ɪz][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['noʊb(ə)l]

Or	is	the	interest	of	this	class	,	for	the	most	part	,	with	some	noble
或者	是	这	兴趣	的	这	班级	,	为了	这	最多	部分	,	和	一些	高贵

[ikˈsepʃənz] ,

exceptions	,
例外情况	,

或者说,除了少数杰出的例外,这个阶层的大部分人的兴趣是?

[ˈræðər] [ɪn] [θɪŋz] [ˈgroʊsli] [məˈtɪriəl] , [ɪn] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ˈpleʒər] ?

rather	in	things	grossly	material	,	in	what	is	called	pleasure	?
相当	在	事物	粗略地	材料	,	在	什么	是	称为	乐趣	?

而是沉溺于粗俗的物质事物,沉溺于所谓的快乐?

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['sʌmwʌt] ['vʌlgər] ['diːteɪlz] , [ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] ['ekwəpɪdʒ] ,
To **come** **to** **somewhat** **vulgar** **details** **,** **is** **not** **the** **growing** **desire** **for** **equipages** **,**
到 来 到 有些 庸俗 细节 , 是 不是 这 生长 欲望 为了 装备 ,

略显粗俗的细节是，人们对马车的需求日益增长，

[fɔːr; fər][ˌepɪkjʊ'riːən] [entə'teɪnmənts] , [fɔːr; fər] [dɪ'spleɪ] , ['iːðər] [rɪ'faɪnd] [ɔːr] [ˌɑːsten'teɪʃəs] , ['raɪv(ə)lri][ɪn]
for **epicurean** **entertainments** **,** **for** **display** **,** **either** **refined** **or** **ostentatious** **,** **rivalry** **in**
为了 美食家 娱乐 , 为了 展示 , 任何一个 精制 或者 炫耀的 , 对抗 在
[prə'fjuːʒn] [ænd; ənd] [ɪk'spens] ,
profusion **and** **expense** **,**
丰富 和 费用 ,

为了享乐主义的娱乐，为了炫耀，无论是精致的还是浮夸的，为了在奢华和昂贵方面展开竞争，

[nuː] ['meθədz] [fɔːr; fər] ['kɪlɪŋ] [taɪm] , [fɔːr; fər] ['evri] [ɪ'mædʒɪnəbl] ['lʌkʃəri] ,
new **methods** **for** **killing** **time** **,** **for** **every** **imaginable** **luxury** **,**
新的 方法 为了 杀 时间 , 为了 每一个 可以想象的 奢华 ,

各种消磨时间的新方法，满足你能想象到的所有奢侈品需求。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'dʒɔɪd] ['pɑːrtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [pliːziz] [ðə; ði] ['sensɪz] ,
which **is** **enjoyed** **partly** **because** **it** **pleases** **the** **senses** **,**
哪个 是 享受 部分 因为 它 请 这 感官 ,

之所以喜欢它，部分原因是它能愉悦感官。

[ænd; ənd]['pɑːrtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]['sætɪsfaɪz][æn; ən][ɪg'noʊb(ə)l] ['kreɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [klæs] [dɪ'stɪŋkʃn] ?
and **partly** **because** **it** **satisfies** **an** **ignoble** **craving** **for** **class** **distinction** **?**
和 部分 因为 它 满足 一个 卑鄙的 渴望 为了 班级 区别 ?

部分原因在于它满足了人们对阶级区分的卑劣渴望?

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [θɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ]['mɔːrəlɪst][æt; ət][ɔːl] ,
I **am** **not** **referring** **to** **these** **things** **as** **a** **moralist** **at** **all** **,**
我 是 不是 指 到 这些 事物 作为 一个 道德家 在 全部 ,

我完全不是以道德家的身份谈论这些事情。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]['pɑːpjələr] [ˌdɪskən'tent] .
but **simply** **in** **their** **relation** **to** **popular** **discontent** **.**
但 简单地 在 他们的 关系 到 受欢迎的 不满 .

但仅仅从它们与民众不满情绪的关系来看是这样的。

[ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [groʊθ] [ʌv; əv] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['senʃuəl] [ɪn'dʌldʒəns] [ɑːr; ər]
The **astonishing** **growth** **of** **luxury** **and** **the** **habit** **of** **sensual** **indulgence** **are**
这 惊人 生长 的 奢华 和 这 习惯 的 感性的 放纵 是
[siːn] ['evriwer] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
seen **everywhere** **in** **this** **country** **,**
已见 到处 在 这 国家 ,

在这个国家，奢侈品的惊人增长和感官享乐的风气随处可见。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][moʊst] ['straɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,
but **are** **most** **striking** **in** **the** **city** **of** **New** **York** **,**
但 是 最多 引人注目 在 这 城市 的 新的 约克 ,

但最引人注目的是在纽约市。

[sɪns] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [miːt] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [dɪ'spleɪ]
since **the** **fashion** **and** **wealth** **of** **the** **whole** **country** **meet** **there** **for** **display**
自从 这 时尚 和 财富 的 这 所有的 国家 见面 那里 为了 展示
[ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒəns] ,
and **indulgence** **,**
和 放纵 ,

因为全国的时尚和财富都在那里汇聚，供人炫耀和享乐。

— [nuː] [jɔːk] , [wɪtʃ] ['raɪvlz] ['lʌndən] [ænd; ənd] [ˌaʊt'dʌz] ['pærɪs][ɪn] ['sʌmptʃuəsnəs] .
— **New** **York** **,** **which** **rivals** **London** **and** **outdoes** **Paris** **in** **sumptuousness** **.**
— 新的 约克 , 哪个 竞争对手 伦敦 和 胜过 巴黎 在 豪华 .

纽约的奢华程度足以与伦敦媲美，甚至超过巴黎。

[ðer; ðər] ['kɑːŋgrɪgeɪt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['elsˌwer] ['aɪdləz] ,

There	congregate	more	than	elsewhere	idlers	,
那里	聚集	更多的	比	别处	惰轮	,

那里聚集的闲散人员比其他地方多，

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['liːʒər] [huː] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ɪk'sept] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ɔːr]

men	and	women	of	leisure	who	have	nothing	to	do	except	to	observe	or
男人	和	女性	的	闲暇	WHO	有	没有什么	到	做	除了	到	观察	或者

[tuː; tə] [ækt] [ɪn] [ðə; ði] ['spektək(ə)l] [ʌv; əv] ['vænəti] [fer] .

to	act	in	the	spectacle	of	Vanity	Fair	.
到	行为	在	这	奇观	的	虚荣	公平的	.

那些闲散的男男女女，除了观看或参与名利场的盛会之外，无事可做。

[ə'saɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['lʌkʃəri] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɑːps] , [ɪn] [ðə; ði] [striːts] , [ɪn] ['praɪvət] ['haʊzɪz]

Aside	from	the	display	of	luxury	in	the	shops	,	in	the	streets	,	in	private	houses
旁边	从	这	展示	的	奢华	在	这	商店	,	在	这	街道	,	在	私人的	房屋

,

,

,

除了商店、街道和私人住宅中展示的奢侈品之外，

[wʌn] [ɪz] [ɪm'prest] [baɪ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['aɪd(ə)l] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] .

one	is	impressed	by	the	number	of	idle	young	men	and	women	of	fashion	.
一	是	印象深刻	经过	这	数字	的	闲置的	年轻的	男人	和	女性	的	时尚	.

人们会注意到很多闲散的、追求时尚的年轻男女。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['wəːkiŋmæn] [huː] [stændz] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] [striːt] ['kɔːrnər]

It	is	impossible	that	a	workingman	who	stands	upon	a	metropolitan	street	corner
它	是	不可能的	那	一个	工人	WHO	站立	之上	一个	大都会	街道	角落

[ænd; ənd] [əb'zəːvz] [ðɪs] [ˌbækə'neɪliən] ['revl] [ænd; ənd] [ˌprɑːdɪ'gæləti] [ʌv; əv] [ɪk'spens] ,

and	observes	this	Bacchanalian	revel	and	prodigality	of	expense	,
和	观察	这	酒神节	陶醉	和	挥霍无度	的	费用	,

一个站在大都市街角，目睹这狂欢作乐、挥霍无度的劳动者，不可能……

[ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [ɪm'bɪtərd] [baɪ] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnɪ'kwɑːləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv]

should	not	be	embittered	by	a	sense	of	the	inequality	of	the	conditions	of
应该	不是	是	愤懑	经过	一个	感觉	的	这	不等式	的	这	状况	的

[laɪf] .

life	.
生活	.

不应因生活条件的不平等而心怀怨恨。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [moʊst] ['mɪstʃɪvəs] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spektək(ə)l] .

But	this	is	not	the	most	mischievous	effect	of	the	spectacle	.
但	这	是	不是	这	最多	恶作剧	影响	的	这	奇观	.

但这还不是这场奇观最具破坏性的效果。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [wʌt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ker] [fɔːr; fər] .

It	is	the	example	of	what	these	people	care	for	.
它	是	这	例子	的	什么	这些	人们	关心	为了	.

这是这些人所关心之事的例证。

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [welθ] [ænd; ənd] [ˌɑːpər'tuːnətiz] ,

With	all	their	wealth	and	opportunities	,
和	全部	他们的	财富	和	机会	,

凭借他们所有的财富和机会，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðiːz] [sɪ'lekt] ['piːp(ə)l][hæv; həv][noʊ] ['haɪər] ['ɑːbdʒekt][ðæn; ðən][ðə; ðɪ]

it	seems	to	him	that	these	select	people	have	no	higher	object	than	the
它	似乎	到	他	那	这些	选择	人们	有	不	更高	目的	比	这

['pleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sensɪz] ,

pleasures	of	the	senses	,
快乐	的	这	感官	,

在他看来，这些人似乎除了感官享乐之外，没有其他更高的追求。

[ænd; ənd][hiː; hɪ][ɪz] [tɔːt] ['deɪli][baɪ] [rɪ'ɪtəreɪtɪd] [ɪg'zæmp(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][end][ænd; ənd][eɪm]

and	he	is	taught	daily	by	reiterated	example	that	this	is	the	end	and	aim
和	他	是	教授	日常的	经过	重申	例子	那	这	是	这	结尾	和	目的

[ʌv; əv][laɪf] .

of	life	.
的	生活	.

他每天都通过反复的例子被灌输这样的观念：这就是人生的最终目的和目标。

[wen] [hiː; hɪ] [siːz] [ðə; ðɪ]['væljuː][ðə; ðɪ] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wel] - [tuː; tə] - [duː][set][ə'pɑːn]

When	he	sees	the	value	the	intelligent	and	the	well	-	to	-	do	set	upon
什么时候	他	看到	这	价值	这	聪明的	和	这	出色地	-	到	-	做	放	之上

[mə'tɪrɪəl] [θɪŋz] ,

material	things	,
材料	事物	,

当他看到聪明人和富裕人对物质的重视程度时，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [smɔːl] [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər] [ˌɪntə'lektʃuəl] [θɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	their	small	regard	for	intellectual	things	and	the	pleasures	of	the
和	他们的	小的	看待	为了	知识分子	事物	和	这	快乐	的	这

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

他们对智力活动和精神愉悦漠不关心，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hɪ][nɑːt][moʊst] ['pæʃənətli] [dɪ'zaɪər] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət]

why	should	he	not	most	passionately	desire	those	things	which	his	more	fortunate
为什么	应该	他	不是	最多	热情地	欲望	那些	事物	哪个	他的	更多的	幸运

['nebəz] [pʊt] ['fɔːrmoʊst] ?

neighbors	put	foremost	?
邻居	放	首先	?

为什么他不应该像他那些更幸运的邻居一样，对那些最看重的东西充满渴望呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['piːtər] ['kuːpər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [welθ] [ðæt] [ˌdɪskən'tents] [hɪm; ɪm]

It	is	not	the	sight	of	a	Peter	Cooper	and	his	wealth	that	discontents	him
它	是	不是	这	视线	的	一个	彼得	库珀	和	他的	财富	那	不满	他

,

,

,

让他感到不满的并非彼得·库珀和他的财富，

[nɔːr][ðə; ðɪ] [ˌɪntə'lektʃuəl] [pə'sjuːts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['skɑːlər] [huː] ['juːzɪz][ðə; ðɪ] ['liːʒər] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] ['gɪvz]

nor	the	intellectual	pursuits	of	the	scholar	who	uses	the	leisure	his	fortune	gives
也不	这	知识分子	追求	的	这	学者	WHO	用途	这	闲暇	他的	财富	给予

[hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['haɪər] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][maɪnd] .

him	for	the	higher	pleasures	of	the	mind	.
他	为了	这	更高	快乐	的	这	头脑	.

也不是学者利用财富带来的闲暇时间追求更高层次的精神乐趣。

[bʌt; bət] [wen] [sə'saɪəti] ['deɪli] ['dɪnz][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ðə; ði]['les(ə)n] [ðæt] [nɑ:t] ['mænhʊd] [ænd; ənd]

But	when	society	daily	dins	upon	his	senses	the	lesson	that	not	manhood	and
但	什么时候	社会	日常的	dins	之上	他的	感官	这	课	那	不是	男子气概	和

[haɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'tentɪd] ['spɪrɪt][ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [θɪŋz] ,

high	thinking	and	a	contented	spirit	are	the	most	desirable	things	,
高的	思维	和	一个	满足	精神	是	这	最多	理想	事物	,

但是，当社会日复一日地向他灌输这样的观念：男子气概、高尚的思想和知足常乐的精神并非最可取之物时，

['weðər] [wʌn][ɪz] [rɪtʃ] [ɔ:r] [pʊr] ,

whether	one	is	rich	or	poor	,
无论	一	是	富有的或者	贫穷的	,	

无论贫富，

[ɪz][hi:; hi][tu:; tə][bi:; bi] [bleɪmd] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [rɔ:ŋ] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [wɪl] [ɔ:r][ʃʊd; ʃəd]

is	he	to	be	blamed	for	having	a	wrong	notion	of	what	will	or	should
是	他	到	是	被指责	为了	拥有	一个	错误的	概念	的	什么	将要	或者	应该

['sætɪsfaɪ][hɪm; ɪm] ?

satisfy	him	?
满足	他	?

难道他应该因为对什么能或应该让他感到满足有错误的观念而受到责备吗?

[wʌt] [ðə; ði] [wel] - [tu:; tə] - [du:] , [ðə; ði] ['prɑ:spərəs] ,

What	the	well	-	to	-	do	,	the	prosperous	,
什么	这	出色地	-	到	-	做	,	这	繁荣	,

富裕阶层、成功人士，

[ɑ:r; ər] [si:n] [tu:; tə]['vælju:][moʊst][ɪn][laɪf] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [θɪŋz] [moʊst] [dɪ'zaɪrd] [baɪ][ðə; ði] [les]

are	seen	to	value	most	in	life	will	be	the	things	most	desired	by	the	less
是	已见	到	价值	最多	在	生活	将要	是	这	事物	最多	想要的	经过	这	较少的

['fɔ:rtʃənət] [ɪn] [ə,kju:mjə'leɪʃn] .

fortunate	in	accumulation	.
幸运	在	积累	.

人们认为生活中最有价值的东西，正是那些生活境况不佳的人最渴望积累的东西。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ə,kju:mjə'leɪʃn] [ʌv; əv] ['mʌni] [ðæt] [ɪz] ['mɪstʃɪvəs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

It	is	not	so	much	the	accumulation	of	money	that	is	mischievous	in	this	country	,
它	是	不是	所以	很多	这	积累	的	钱	那	是	恶作剧	在	这	国家	,

在这个国家，真正有害的并非金钱的积累，

[fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst]['stu:pɪd][kæn; kən] [si:] [ðæt] ['fɔ:tʃənz] [ɑ:r; ər] ['kɑ:nstəntli] ['ʃɪftɪŋ] [hændz] ,

for	the	most	stupid	can	see	that	fortunes	are	constantly	shifting	hands	,
为了	这	最多	愚蠢的	能	看	那	财富	是	不断地	转变	双手	,

即使是最愚蠢的人也能看出，财富总是在不断易手。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][ju:z] [ðæt] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['li:ʒər] [ænd; ənd] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ðæt] ['mʌni]

but	it	is	the	use	that	is	made	of	the	leisure	and	opportunity	that	money
但	它	是	这	使用	那	是	制成	的	这	闲暇	和	机会	那	钱

[brɪŋz] .

brings	.
带来	.

但关键在于如何利用金钱带来的闲暇时间和机会。

[ə'nʌðər] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [meɪks] [men] [ˌdɪskən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] ['veri] [sloʊ] [ə,kju:mjə'leɪʃn] , [ɪz]

Another	observation	,	which	makes	men	discontented	with	very	slow	accumulation	,	is
其他	观察	,	哪个	制作	男人	不满	和	非常	慢的	积累	,	是

[ðæt] [ə'pærəntli] ,

that	apparently	,
那	显然	,

另一个让男人对缓慢积累财富感到不满的观察结果是，显然，

[ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [ˌestɪ'meɪʃn] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] ['weðər] [ə; eɪ][mæn] [ə'kwaiəz]

in	the	public	estimation	it	does	not	make	much	difference	whether	a	man	acquires
在	这	民众	估算	它	做	不是	制作	很多	不同之处	无论	一个	男人	收购

[welθ] ['dʒʌstli][ɔːr][ˌʌn'dʒʌstli] .

wealth	justly	or	unjustly	.
财富	公正地	或者	不公正的	.

在公众眼中，一个人获得财富的方式是正当的还是不正当的，并没有太大区别。

[ɪf] [hiː; hi]['oʊnli] [si'kjuəz] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['paʊər] , [hiː; hi][hæz; həz]['soʊʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ,

If	he	only	secures	enough	,	he	is	a	power	,	he	has	social	position	,
如果	他	仅有的	确保	足够的	,	他	是	一个	力量	,	他	有	社会的	位置	,

只要他能获得足够的财富，他就能拥有权力和社会地位。

[hiː; hi][grɑːsps][ðə; ði] [haɪ] ['ɔnəz] [ænd; ənd]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [steɪt] .

he	grasps	the	high	honors	and	places	in	the	state	.
他	抓住	这	高的	荣誉	和	地方	在	这	状态	.

他获得了州内很高的荣誉和地位。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌtɑːlə'reɪʃn] [ʌv; əv][men] [huː] [sɪ'kjʊr] [welθ] [baɪ] [wel] [noʊn] [dɪs'ɑːnɪst]

The	fact	is	that	the	toleration	of	men	who	secure	wealth	by	well	known	dishonest
这	事实	是	那	这	容忍	的	男人	WHO	安全的	财富	经过	出色地	已知	不诚实

[ænd; ənd] [ʃɑːrp] ['præktɪsɪz] [ɪz][ə; eɪ] [tʃiːf] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˌmɔːrələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]

and	sharp	practices	is	a	chief	cause	of	the	demoralization	of	the	public
和	锋利的	实践	是	一个	首席	原因	的	这	士气低落	的	这	民众

['kɑːnʃəns] .

conscience	.
良心	.

事实上，对那些通过众所周知的欺诈和不正当手段获取财富的人的容忍，是导致公众良知堕落的主要原因之一。

[haʊ'evər] [ðə; ði] [laɪnz]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [drɔːn] ,

However	the	lines	social	and	political	may	be	drawn	,
然而	这	线条	社会的	和	政治的	可能	是	绘制	,

然而，无论社会和政治界限如何划分，

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ɪn][maɪnd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪn][wʌn] [klæs] [kæn; kən][biː; bi] ['fɔːrən] [tuː; tə]['eni]

we	have	to	keep	in	mind	that	nothing	in	one	class	can	be	foreign	to	any
我们	有	到	保持	在	头脑	那	没有什么	在	一	班级	能	是	外国的	到	任何

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

我们必须记住，一个阶层中的任何东西都不可能与另一个阶层中的事物截然不同。

[ænd; ənd] [ðæt] ['præktɪkli] [wʌn] [fə'lɑːsəfi] [ˌʌndə'laiz] [ɔːl][ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][æn; ən][eɪdʒ] .

and	that	practically	one	philosophy	underlies	all	the	movements	of	an	age	.
和	那	几乎	一	哲学	底层	全部	这	移动	的	一个	年龄	.

事实上，一个时代的所有运动都基于同一种哲学思想。

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] [fə'lɑːsəfi] [ɪz] [mə'tɪriəl] , [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] ['selfɪʃ] ['eθɪks] , [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['enədʒiz] [wɪl]

If	our	philosophy	is	material	,	resulting	in	selfish	ethics	,	all	our	energies	will
如果	我们的	哲学	是	材料	,	结果	在	自私	伦理	,	全部	我们的	能量	将要

[hæv; həv][ə; eɪ] [məˌtɪriə'lɪstɪk] ['tendənsi] .

have	a	materialistic	tendency	.
有	一个	物质主义	趋势	.

如果我们的哲学是物质的，导致自私的伦理，那么我们的所有精力都会有物质主义的倾向。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['wʌndɝd] [æt; ət] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] ,

It	is	not	to	be	wondered	at	,	therefore	,	that	,
它	是	不是	到	是	想知道	在	,	所以	,	那	,

因此，这并不奇怪，

[ɪn][ə; eɪ][taɪm] [wen] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] ['ɑ:bdʒekt] ,

in	a	time	when	making	money	is	the	chief	object	,
在	一个	时间	什么时候	制作	钱	是	这	首席	目的	,

在以赚钱为首要目标的时代，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['rekənd] [ðə; ði] [tʃi:f] [gʊd] ,

if	it	is	not	reckoned	the	chief	good	,
如果	它	是	不是	估计	这	首席	好的	,

如果它不被认为是最重要的善，

['aʊər; ɑ:r][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][ɔ:l][tend][tu:; tə] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] ['præktɪk(ə)l] , [ðæt][ɪz] ,

our	education	should	all	tend	to	what	is	called	practical	,	that	is	,
我们的	教育	应该	全部	趋向	到	什么	是	称为	实际的	,	那	是	,

我们的教育都应该倾向于所谓的实用性，也就是说，

[tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [ɪ'mi:diətli] ['sɜ:rvɪsəb(ə)l][ɪn][sʌm; səm]['prɑ:fɪtəb(ə)l][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n]

to	that	which	can	be	immediately	serviceable	in	some	profitable	occupation
到	那	哪个	能	是	立即地	可用	在	一些	有利可图	职业

[ʌv; əv][laɪf] ,

of	life	,
的	生活	,

能够立即用于某些有利可图的职业活动中的事物，

[tu:; tə][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['stʌdiz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['oʊnli][ʌv; əv][ju:z][ɪn] ['treɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntəlekt]

to	the	neglect	of	those	studies	which	are	only	of	use	in	training	the	intellect
到	这	忽视	的	那些	研究	哪个	是	仅有的	的	使用	在	训练	这	智力

[ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['brɔ:dnɪŋ] [ðə; ði] ['haɪər] [ɪn'telɪdʒəns] .

and	cultivating	and	broadening	the	higher	intelligence	.
和	耕作	和	扩大	这	更高	智力	.

忽视了那些仅用于训练智力、培养和拓展高级智力的研究。

[tu:; tə] [ðɪs] ['pjʊrli] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd][ˌju:tɪlɪ'teriən][aɪ'di:ə][ʌv; əv][laɪf] ,

To	this	purely	material	and	utilitarian	idea	of	life	,
到	这	纯粹	材料	和	功利主义	主意	的	生活	,

对于这种纯粹物质化和功利化的生活观念，

[ðə; ði] ['haɪər] ['kɑ:lɪdʒɪz][ænd; ənd][ˌju:nɪ'vɜ:(r)sətiz] ['evriwer] [ɑ:r; ər]['ɜ˞:dʒd][tu:; tə][kən'fɔ:rm]

the	higher	colleges	and	universities	everywhere	are	urged	to	conform
这	更高	大学	和	大学	到处	是	敦促	到	符合

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

敦促各地高等院校遵守规定。

[ðʌs] [ɪz][ðə; ði][ˌju:tɪlɪ'teriən]['spɪrɪt] ['i:tɪŋ] [ə'weɪ][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪər] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf]

Thus	is	the	utilitarian	spirit	eating	away	the	foundations	of	a	higher	intellectual	life
因此	是	这	功利主义	精神	吃	离开	这	基础	的	一个	更高	知识分子	生活

,

,

,

功利主义精神正在蚕食更高层次的精神生活的基础。

[ə'plaɪɪŋ] [tu:; tə] ['evriθɪŋ] [ə; eɪ] [mə'tɪriəl] ['meʒər] .

applying	to	everything	a	material	measure	.
申请	到	一切	一个	材料	措施	.

对一切事物应用物质尺度。

[ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][æz; əz] [s'kɒləz] [ji:ld] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

In	proportion	as	scholars	yield	to	it	,
在	部分	作为	学者们	屈服	到	它	,

学者们越是顺从它，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lɑʊərɪŋ] [ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][moʊst][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] [ɪn]['hjuːmən][laɪf] ,
they **are** **lowering** **the** **standard** **of** **what** **is** **most** **to** **be** **desired** **in** **human** **life** **,**
他们 是 降低 这 标准 的 什么 是 最多 到 是 想要的 在 人类 生活 ,

他们正在降低人类生活中最值得追求的品质标准。

['æktɪŋ] [ɪn] ['pɜːrfɪkt]['kɑːnsərt][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ɪg'zɔːlts] ['mʌni] ['meɪkɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf]
acting **in** **perfect** **concert** **with** **that** **spirit** **which** **exalts** **money** **making** **as** **the** **chief**
表演 在 完美的 音乐会 和 那 精神 哪个 提升 钱 制作 作为 这 首席

[gʊd] ,
good **,**
好的 ,

完全顺应那种将赚钱奉为首要目标的精神，

[wɪtʃ] [meɪks] ['saɪəns] [ɪt'self][ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌævə'rɪʃəs] [ænd; ənd] ['griːdi] ,
which **makes** **science** **itself** **the** **slave** **of** **the** **avaricious** **and** **greedy** **,**
哪个 制作 科学 本身 这 奴隶 的 这 贪婪 和 贪婪的 ,

这使得科学本身沦为贪婪之人的奴隶。

[ænd; ənd] [fɪlz] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ] [ˌdɪskən'tentɪd] [ænd; ənd][ɪg'noʊb(ə)l] ['lɔːŋɪŋ] .
and **fills** **all** **the** **world** **with** **discontented** **and** **ignoble** **longing** **.**
和 填充 全部 这 世界 和 不满 和 卑鄙的 渴望 .

并使全世界充满不满和卑鄙的渴望。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][toʊld] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [nɪ'glekt] [pjʊr] ['saɪəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pər'suːt]
We **do** **not** **need** **to** **be** **told** **that** **if** **we** **neglect** **pure** **science** **for** **the** **pursuit**
我们 做 不是 需要 到 是 讲述 那 如果 我们 忽视 纯的 科学 为了 这 追逐

[ʌv; əv] [ə'plaɪd] ['saɪəns] ['oʊnli] ,
of **applied** **science** **only** **,**
的 应用 科学 仅有的 ,

我们无需别人提醒，如果我们只追求应用科学而忽视纯科学，

[ə'plaɪd] ['saɪəns] [wɪl] ['spiːdəli] [biː; bi] [dɪ'greɪdɪd] [ænd; ənd] [ʌn'frʊtfəl] ;
applied **science** **will** **speedily** **be** **degraded** **and** **unfruitful** **;**
应用 科学 将要 迅速地 是 退化的 和 毫无成果 ;

应用科学将迅速衰落，变得毫无成效；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [truː] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [pər'suː] ['nɑːlɪdʒ] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk]
and **it** **is** **just** **as** **true** **that** **if** **we** **pursue** **knowledge** **only** **for** **the** **sake**
和 它 是 只是 作为 真的 那 如果 我们 追求 知识 仅有的 为了 这 清酒

[ʌv; əv][geɪn] ,
of **gain** **,**
的 获得 ,

同样，如果我们追求知识仅仅是为了获取利益，

[ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] ,
and **not** **for** **its** **own** **sake** **,**
和 不是 为了 它是自己的 清酒 ,

并非为了它本身，

['nɑːlɪdʒ] [wɪl] [luːz] [ðə; ði] ['paʊər] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ʌv; əv] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['haɪər] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]
knowledge **will** **lose** **the** **power** **it** **has** **of** **satisfying** **the** **higher** **needs** **of** **the**
知识 将要 失去 这 力量 它 有 的 令人满意 这 更高 需求 的 这

['hjuːmən][soʊl] .
human **soul** **.**
人类 灵魂 .

知识将失去满足人类灵魂更高层次需求的力量。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [siːn] [tuː; tə][pʊt]['oʊnli][ə; eɪ] ['mʌni] ['væljuː][ɑːn][ðə; ði] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
If **we** **are** **seen** **to** **put** **only** **a** **money** **value** **on** **the** **higher** **education** **,**
如果 我们 是 已见 到 放 仅有的 一个 钱 价值 在 这 更高 教育 ,

如果我们被认为只用金钱来衡量高等教育的价值，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][ðə; ði] ['wəːkiŋmæn] , [huː] [rɪ'gɑːrdz][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] [klæs]

why	should	not	the	workingman	,	who	regards	it	only	as	a	distinction	of	class
为什么	应该	不是	这	工人	,	WHO	问候	它	仅有的	作为	一个	区别	的	班级

[ɔːr] ['prɪvəlɪdʒ] ,

or	privilege	,
或者	特权	,

为什么工人阶级不应该这样做呢？他们仅仅把这看作是阶级或特权的区分。

['estɪmət; 'estɪmeɪt][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [ʌv; əv][ɪts]['præktɪk(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [men]

estimate	it	by	what	he	can	see	of	its	practical	results	in	making	men
估计	它	经过	什么	他	能	看	的	它是	实际的	结果	在	制作	男人

['rɪtʃər] ,

richer	,
更富有	,

他根据这项技术在使人们变得更富有方面的实际效果来评估它。

[ɔːr] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] ?

or	bringing	him	more	pleasure	of	the	senses	?
或者	带来	他	更多的	乐趣	的	这	感官	?

还是为了给他带来更多感官上的愉悦?

[ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [ruːld] [baɪ][aɪ'diːəz] , [baɪ]['æbstrækt] [θɔːt] .

The	world	is	ruled	by	ideas	,	by	abstract	thought	.
这	世界	是	裁决	经过	想法	,	经过	抽象的	想法	.

世界是由观念，是由抽象思维统治的。

[sə'saɪəti] , ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ɑːrt] , ['pɑːlətɪks] , [ɪn] ['eni] ['gɪv(ə)n][eɪdʒ][ɑːr; ər] [wʌt] [ðə; ði]

Society	,	literature	,	art	,	politics	,	in	any	given	age	are	what	the
社会	,	文学	,	艺术	,	政治	,	在	任何	给定	年龄	是	什么	这

[prɪ'veɪlɪŋ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [meɪks] [ðem; ðəm] .

prevailing	system	of	philosophy	makes	them	.
盛行	系统	的	哲学	制作	他们	.

在任何时代，社会、文学、艺术、政治都是由当时盛行的哲学体系塑造出来的。

[wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] ['klɪrli] [ɪn] ['stʌdiɪŋ] ['eni] [pæst] ['pɪriəd] .

We	recognize	this	clearly	in	studying	any	past	period	.
我们	认出	这	清楚地	在	学习	任何	过去的	时期	.

我们在研究任何过去时期时都能清楚地认识到这一点。

[wiː; wi] [siː] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

We	see	,	for	instance	,
我们	看	,	为了	实例	,

例如，我们看到：

[haʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['kɜːənts] [ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf] [tʃeɪndʒd] [ə'pɑːn][ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌktɪv]

how	all	the	currents	of	human	life	changed	upon	the	adoption	of	the	inductive
如何	全部	这	电流	的	人类	生活	已更改	之上	这	采用	的	这	归纳法

['meθəd] ;

method	;
方法	;

采用归纳法后，人类生活的各个方面都发生了怎样的变化；

[noʊ] ['saɪəns] , [noʊ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [noʊ][ɑːrt] , ['præktɪk(ə)l][ɔːr] [faɪn] , [noʊ]['pɜːrs(ə)n] ,

no	science	,	no	literature	,	no	art	,	practical	or	fine	,	no	person	,
不	科学	,	不	文学	,	不	艺术	,	实际的	或者	美好的	,	不	人	,

[ɪn'kwaɪərɪŋ] ['skɑːlər] ,

inquiring	scholar	,
查询	学者	,

没有科学，没有文学，没有艺术，无论是实用的还是精美的，也没有求知欲强的学者。

[deɪ] ['leɪbərər] , ['treɪdər] , ['seɪlər] , [faɪn] ['leɪdi][ɔ:r] ['hʌmbl] ['haʊski:pər] , [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] .

day	laborer	,	trader	,	sailor	,	fine	lady	or	humblest	housekeeper	,	escaped	the	influence	.
天	劳动者	,	商	,	水手	,	美好的	女士	或者	最谦逊的	管家	,	逃脱	这	影响	.

无论是日工、商人、水手、贵妇还是最卑微的女佣，都未受到这种影响。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['eθɪks] [meɪ] [ti:tʃ] [ðæt] ['evri] ['mænz][haɪɪst; 'haɪəst]['du:ti][ɪz][tu:; tə]

Even	though	the	prevailing	ethics	may	teach	that	every	man's	highest	duty	is	to
甚至	尽管	这	盛行	伦理	可能	教	那	每一个	男人的	最高	责任	是	到

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

即使主流伦理道德可能教导说，每个人最重要的责任是对自己负责，

[wi:; wi] ['kænɑ:t] [ɪ'skeɪp] [kə'mju:nəti] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['destəni] [ɪn] [ðɪs] [koʊld] - ['blʌdɪd]

we	cannot	escape	community	of	sympathy	and	destiny	in	this	cold	-	blooded
我们	不能	逃脱	社区	的	同情	和	命运	在	这	寒冷的	-	血腥

[fə'lɑ:səfi] .

philosophy	.
哲学	.

在这种冷酷无情的哲学中，我们无法逃脱同情和命运的共同体。

[noʊ]['soʊʃ(ə)l][ɔ:r][pə'lɪtɪk(ə)l] ['mu:vmənt] [stændz][baɪ][ɪt'self] .

No	social	or	political	movement	stands	by	itself	.
不	社会的	或者	政治的	移动	站立	经过	本身	.

任何社会或政治运动都无法孤立存在。

[ɪf] [wi:; wi][ɪn'kwaɪər] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][wʌn] [pri'pɑ:ndəreɪtɪŋ] [kɔ:z] [ˌʌndər'laɪɪŋ] ['evri] ['mu:vmənt]

If	we	inquire	,	we	shall	find	one	preponderating	cause	underlying	every	movement
如果	我们	查询	,	我们	将	寻找	一	占优势	原因	潜在的	每一个	移动

[ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .

of	the	age	.
的	这	年龄	.

如果我们探究，就会发现时代每一次运动背后都有一个主要原因。

[ɪf] [ðə; ði][ˌju:tɪlɪ'teriən]['spɪrɪt][ɪz] [ə'brɔ:d] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'kaʊnts] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]

If	the	utilitarian	spirit	is	abroad	,	it	accounts	for	the	devotion	to	the
如果	这	功利主义	精神	是	国外	,	它	账户	为了	这	虔诚	到	这

[prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [welθ] ,

production	of	wealth	,
生产	的	财富	,

如果功利主义精神盛行，就能解释人们对财富生产的执着。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwent] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['klæsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪskən'tent] ,

and	to	the	consequent	separation	of	classes	and	the	discontent	,
和	到	这	后果	分离	的	课程	和	这	不满	,

由此导致阶级分化和不满情绪。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ə'kaʊnts] ['ɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði][dɪ'mænd] [ðæt] [ɔ:l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

and	it	accounts	also	for	the	demand	that	all	education	shall	be
和	它	账户	还	为了	这	要求	那	全部	教育	将	是

[ɪ'mi:diətli] ['ju:sf(ə)l] .

immediately	useful	.
立即地	有用	.

这也解释了为什么人们要求所有教育都必须立即派上用场。

[aɪ][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['leɪdi] [hu:] [wʌz; wəz] ['daʊtɪŋ] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv]

I	was	talking	the	other	day	with	a	lady	who	was	doubting	what	sort	of
我	曾是	说	这	其他	天	和	一个	女士	WHO	曾是	怀疑	什么	种类	的

[æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] ,

an	education	to	give	her	daughter	,
一个	教育	到	给	她	女儿	,

前几天我和一位女士聊天，她正在犹豫该让女儿接受什么样的教育。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl][ʌv; əv] [ɪk'siːdɪŋli] [faɪn]['ment(ə)l][kə'pæsəti] .

a	young	girl	of	exceedingly	fine	mental	capacity	.
一个	年轻的	女孩	的	非常	美好的	精神的	容量	.

一位心智极其聪颖的年轻女孩。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [pər'suːd] [ə; eɪ]['klæsɪk(ə)l] [kɔːrs] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [wʌn] ,

If	she	pursued	a	classical	course	,	she	would	,	at	the	age	of	twenty	-	one	,
如果	她	追击	一个	古典	课程	,	她	会	,	在	这	年龄	的	二十	-	一	,

如果她选择古典学业，那么到了21岁，她将.....

[noʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

know	very	little	of	the	sciences	.
知道	非常	小的	的	这	科学	.

我对科学知之甚少。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] , [waɪ] [nɑːt] [meɪk] [hɜːr; hər][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['wʊmən] ?

And	I	said	,	why	not	make	her	an	intellectual	woman	?
和	我	说	,	为什么	不是	制作	她	一个	知识分子	女士	?

我当时就想，为什么不把她塑造成一个有知识的女性呢?

[æt; ət] ['twenti] - [wʌn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪnd] [maɪnd] , [ɔːl] ['nɑːlɪdʒ] [ɑːr; ər][æt; ət] [wʌnz] [fiːt] .

At	twenty	-	one	,	with	a	trained	mind	,	all	knowledges	are	at	one's	feet	.
在	二十	-	一	,	和	一个	受过训练	头脑	,	全部	知识	是	在	一个人的	脚	.

二十一岁时，拥有训练有素的头脑，所有知识都唾手可得。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [kæn; kən] [kə'rekt] [ðə; ði]['iːvəlz][ʌv; əv][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə] ['mʌni] ,

If	anything	can	correct	the	evils	of	devotion	to	money	,
如果	任何事物	能	正确的	这	罪恶	的	虔诚	到	钱	,

如果有什么能纠正对金钱的过度崇拜所带来的弊端，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

it	seems	to	me	that	it	is	the	production	of	intellectual	men	and	women	,
它	似乎	到	我	那	它	是	这	生产	的	知识分子	男人	和	女性	,

在我看来，这似乎是知识分子男女的产物。

[huː] [wɪl] [faɪnd] ['ʌðər] [ˌsætəs'fækʃənz][ɪn][laɪf][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] .

who	will	find	other	satisfactions	in	life	than	those	of	the	senses	.
WHO	将要	寻找	其他	满意度	在	生活	比	那些	的	这	感官	.

他们会在生活中找到感官享受之外的其他满足感。

[ænd; ənd] [wen] ['leɪbər] [siːz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɪz] ['riːəli] [moʊst][tuː; tə][biː; bi]['vælјuːd] ,

And	when	labor	sees	what	it	is	that	is	really	most	to	be	valued	,
和	什么时候	劳动	看到	什么	它	是	那	是	真的	最多	到	是	有价值的	,

当劳动者看清真正最有价值的东西是什么时，

[ɪts] [ˌdɪskən'tent] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊblɚ][kaɪnd] .

its	discontent	will	be	of	a	nobler	kind	.
它是	不满	将要	是	的	一个	更高贵	种类	.

它的不满将是一种更高尚的不满。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神